

## RECORD DE DIVISAS

MADRID, 11. (Cifra). — Un nuevo superávit de 55,1 millones de dólares registró la balanza de pagos española en el pasado mes de octubre, a pesar de la desfavorable influencia de los factores estacionales de otoño.

Dicha cifra contrasta con el déficit registrado en igual mes de 1969, que alcanzó los 83 millones de dólares.

El superávit acumulado en los diez primeros meses de este año asciende a 696,1 millones de dólares, frente a un déficit de 208,8 millones de dólares en igual período de 1969.

Si se tiene en cuenta, por otra parte, los 42 millones de dólares por derechos especiales de giro asignados a España, resulta que el nivel de nuestras reservas volvió a batir el record establecido a finales de septiembre, hasta alcanzar el 31 de octubre la cifra de 1.624,6 millones de dólares.

# NUEVA RIOJA

Director: JOSE MARIA LOPE TOLEDO

Edita NUEVA RIOJA, S. A. Apdo. 28. Dpto. Legal: LO-2. Redacción, Administración y Talleres: Vara de Rey, 66. Teléfono 21-31-00. Número 9.942. Año XXXII. Jueves, 12 de noviembre de 1970. 20 páginas. 4 pesetas.

SOBRE 25 PROVINCIAS, ESPECIALMENTE

Declaraciones de los directores generales de Cereales y de Ganadería

# DURA SEQUIA



SUFREN LAS CONSECUENCIAS

1.800.000 cabezas de vacuno  
14.000.000 de ovelas

# PROBLEMA

● LA ALARMA HA CUNDIDO EN TODA LA ESPAÑA AGRICOLA

(Páginas 11 y última)



## EL CUARTEL, A PUNTO DE CAER

La piqueta, piedra a piedra, está derrumbando las viejas paredes del histórico cuartel de otra época. Poco a poco, sin dar pausa al tiempo, se han quitado las vigas, los materiales útiles y todo lo servible. Los camiones de carga y descarga se llevan la tierra y los cascotes. Pronto será un solar. Después, una zona acotada. — (Foto HERCE).



URTAIN, EUFORICO

## «EL TITULO SERA MIO»

MADRID, 11. (Aifil). — «Cooper me ha dado su palabra y confío en que la cumpla. Espero enfrentarme pronto al nuevo campeón europeo y el título, eso ni lo duden, pienso traerlo de nuevo a España», ha manifestado Urtain a su llegada al aeropuerto de Madrid-Barajas donde fue recibido por una multitud de aficionados que acogieron su llegada con vítores y aplausos. Casi podría creerse que Urtain regresaba con el cetro que ahora retiene Cooper.

Al preguntarle a Urtain si esperaba esa pelea en Londres, dijo: «Pues claro está que no; yo pensaba ganar y he perdido. ¿Cómo iba a esperar una pelea así?».

—¿Aspirara de nuevo al título europeo?

—Sí. Ya he dicho que Cooper me dio su palabra de concederme la revancha. Pienso traerme de nuevo el título europeo y aspiro a honores más altos.

(Información en página 16)



# UNA VISITA CON PERROS

Hace algún tiempo escribí algo que se titulaba «Visitas con niños» que me enemistó con todas las madres amigas. Entendámonos; me enemistó con todas las madres amigas que solían venir a casa con sus tiernos vástagos.

Tengo que confesar que, cuando uno ha visto sucumbir entre las férreas manos de la infancia visitante tantas cosas, desde una radio a cualquier chirimbo traído de un rincón del mundo, la enemistad me importó lo mismo que una ración de alpiste, habida cuenta que jamás he tenido canario.

Me quedé sin las amigas madres tontas —pues las listas comprendieron, tras el moñín inicial— y me quedé tan ancho. Ni un sólo niño ajeno ha vuelto a pisar mi casa.

Después de aquello yo creo que había pasado todo y que, de todas las amenazas que pesan sobre un hogar —que no son las suecas, desgraciadamente— había pasado lo peor. Pues no.

He tenido dos visitas consecutivas con perro, más una tercera en la que me invadieron simultáneamente dos matrimonios amigos con derecho a perro que, en comparación, han dejado a los niños convertidos en otras parálisis.

El perro del matrimonio «A» se llama Kidú y, según sus amorosos dueños, es tonto de remate y buenísimo. Cuando yo le dije que el buenísimo se estaba sacudiendo las pulgas en la alfombra, el matrimonio dijo a coro que «su» perro no había tenido pulgas jamás.

[Jamás es una palabra que

me impresiona porque siempre acaba de repente].

A los diez minutos yo me estaba rascando como un energúmeno y, para más guasa, entre las protestas y reproches de mis visitantes. Cuando, haciéndolo cuestión de honor, con lo difícil que es, atrapé la primera pulga y se la puse bajo las narices a los propietarios perrunos, casi hubo la insinuación de que quien ponía las pulgas era yo. Y menos mal que el perro seguía espulgándose en la alfombra, con lo cual liquidé la cuestión diciendo que sentía mucho que tuvieran que marcharse, pues yo me iba a la ducha, que es el procedimiento más cabal que conozco para asesinar pulgas.

El perro que el matrimonio «B» trajo a casa, un gran danés, entró como pudo por la puerta —casi no cabía de alto, hermoso y tremendo— y el matrimonio me tranquilizó inmediatamente a seguridad que «Penny» era pastaflores.

Abreviemos. «Penny», alias «el pastaflores», no hizo nada que demostrara malas intenciones. Sólo que, en una alegre vuelta, barrió literalmente con su airoso rabo toda la mesita donde reposaban las botellas y las bebidas que tomábamos. Su precisión fue tan absoluta que no quedaron ni los ceniceros.

El único detalle del estropicio es que los asaltantes llevaron la peor parte de tintorería y que a ella no he vuelto a verla con el molleto de Nina Ricci que nos estaba exhibiendo.

Hubo suerte, alfombra aparte. (La alfombra no se libra nunca la pobre).

En cuanto a la coincidencia tristísima del matrimonio «C»

y su boxer con una actriz y su caniche, no quiero entrar en demasiadas explicaciones. A estas alturas ya todo el mundo está convencido de que exagero, sobre todo si el lector es con perro. Pero la verdad es que el vestíbulo de mi casa, donde se alzaba una esbelta rinconera y un pie con su jarrón florecido, entre otras cosas, quedó arrasado por esos perros —también buenísimos— transformados en el ciclón Carolina. El hecho de que, por fin, reaccionaran los amos perrunos y que cada bicho acabara atado a un radiador de calefacción entre grandes amenazas, no me consuela nada. Porque estoy convencido de que, al volver a sus casas, todo cuanto dijeron a sus encantadores caniches fue algo así:

—Sabes que eres muy mafo, y que no voy a sacar más a mi perrita.

Y como los chuchos en sus casas respectivas se portan como infelices, supongo que, encima, tuvieron que consolarse con jamón de York.

Me han asegurado, cuando investigué, que todo esto sucede porque el perro es el acompañante ideal de las personas solitarias. Y a mí me parece muy bien.

Lo único que pido es que las almas solitarias, cuando vengan a visitarme, dado que ya no van a estar solitarias, se dejen el perro en casa. De lo contrario, pondré un árbol en el rellano de la escalera, donde se estarán los perros de los visitantes, siguiendo así las humanitarias normas de la Sociedad Protectora de Hombres.

## LAZOS MAS ESTRECHOS

ESPAÑA - AUSTRIA

Las relaciones entre España y Austria no se basan sólo en la tradición, sino que alcanzan en la actualidad una expresión plenamente práctica. En el pasado año, los suministros austriacos a España han llegado a la cifra record de 1.425 millones de pesetas y también las exportaciones españolas a Austria han aumentado notablemente, alcanzando los 564 millones de pesetas. Para el lector español debe ser un dato especialmente interesante el saber que recientemente una empresa austriaca de estructuras de acero ha realizado un pedido de 100 millones de Ptas. a una industria paralela española, debido a que la industria austriaca había notado su capacidad de producción. Esta noticia adquiere todo su relieve si se considera que Austria, donde se ha inventado el moderno procedimiento «LD» para la producción de acero, que se emplea hoy en todo el mundo, está considerada como uno de los países de vanguardia en las exportaciones metalúrgicas.

Estos son sólo algunos ejemplos que revelan el extraordinario interés de los días de reuniones de la Comisión mixta industrial hispano-austriaca, cuyos primeros contactos para fomentar los intercambios comerciales y la cooperación industrial entre ambos países tuvieron lugar en 1964. Las tres reuniones celebradas hasta ahora han producido resultados tan satisfactorios que en el presente año España logrará incluso competir en un mercado tan saturado como el del automóvil, exportando a Austria 1500 turismos «Seat 850».

### RESULTADOS ALENTADORES

Con legítimo orgullo, don Alfonso Álvarez Miranda, presidente de la delegación de hombres de negocios españoles que bajo el patrocinio de la Vicesecretaría de Ordenación Económica de la Organización Sindical ha llevado a cabo este tercer encuentro con los representantes de la Federación de Industriales Austriacos, presentó en la recepción final de las reuniones, celebrada en la Embajada de España, estos alentadores resultados.

También el presidente de la Federación de Industriales Austriacos, señor Mautner Markhof, manifestó su extraordinaria satisfacción por el resultado de estas conversaciones, y en el mismo sentido se han expresado otros miembros de la delegación austriaca como el dinámico delegado permanente de la Cámara de Comercio Austriaca en Madrid, señor Johann Spalek, a quien se debe en gran parte el éxito de estos encuentros desde el punto de vista austriaco.

En vista de los alentadores resultados obtenidos hasta el momento, la Comisión ha decidido intensificar los contactos entre ambos países, creando un Comité Permanente y Secretarías de carácter fijo en España y Austria para fomentar más aún la cooperación industrial y los intercambios comerciales.

Don Alfonso Álvarez Miranda me indicó también en la breve entrevista celebrada en la Embajada española, que las perspectivas de futuro de esta cooperación no se reducen a las relaciones estrictamente bilaterales, sino que se plantea para Madrid y viene la prometedora posibilidad de establecer tratados de cooperación aprovechando los mercados abiertos a cada uno de los países por su situación: a saber, los de la Europa del Este para Austria, y por parte de España los países árabes y latinoamericanos. Existen ya en marcha operaciones de importancia de este tipo, especialmente en el sector de la industria pesada.

Francisco Eguigaray

VIENA, NOVIEMBRE 1970

## IMPOSIBILIDAD

Hay un bellissimo poema del francés Henri Michaux que habla de la imposibilidad de construir, de la imposibilidad de crear que le aqueja.

Dice que su acto de creación suele comenzar bien. Va a su jardín, que es «muy llano y muy liso, muy liso», que no tiene árboles ni plantas. Y empieza su obra. Trabaja con calma y con sumo cuidado. Hacia la mitad del empeño —que puede ser una planta, una casa, un juguete— irremisiblemente surge un acontecimiento. O le llaman por teléfono, o vuelve la cabeza al oír un ruido, o recuerda una obligación que no puede esperar. Parte esperanzado, pero, a su retorno, la obra se ha deshecho y el jardín ha quedado «muy llano, y muy liso, muy liso», yermo otra vez.

La metáfora puede ser aprovechada para cualquier momento cercano de hombre, de pensamiento político o de arte, pero se ajusta asimismo como pedrada en el ojo de la evolución del antibelicismo en el mundo actual, o dicho más enfáticamente —énfasis por el que me perdón— «a la construcción de la paz».

(De Acuña, en «Madrid»)



## SUBIRA LA LUZ

Las tarifas de energía eléctrica van a ser elevadas. El límite de su incidencia está fijado en un 5 por 100, pero la situación actual obligará a replantear el problema. Es cierto que a las Empresas se les adeuda alrededor de los veinte mil millones de pesetas de las recaudaciones por complemento «r» que han de atender a través de la Oficina Liquidadora de Energía Eléctrica («Ofie»). Pero no es menos cierto que

las Empresas eléctricas españolas han sido las que mayor volumen de beneficios han alcanzado en el ejercicio pasado, llegando a los 9.660 millones de pesetas, deducidos los impuestos correspondientes. El usuario no dejará de pensar que es un contrasentido el autorizar la subida de un producto tan de primera necesidad, cuando las Empresas son las que mayores ganancias han obtenido. De llevarse a cabo

este «reajuste» el alza repercutirá en el resto de los artículos. Es cierto que hay que evitar la descapitalización de las grandes Empresas y que para la atracción del dinero hay que ofrecerle un interés respetable. Esto lo han tenido y muy saneado durante el pasado ejercicio, y el otro y el otro. Luego, si es así, ¿es necesario subir las tarifas eléctricas?

(De «Virus»)

## DISCRIMINACION

El nivel de vida no puede reflejarse bajo ningún pretexto en el supremo momento de morir. La muerte no entiende de clases sociales. Si alguna vanidad resulta incongruente es aquella que se verifica en el término de «Pompas Fúnebres». Pero no nos proponemos hablar de vanidades, sino de un hecho que a todas luces consideramos discriminatorio e injusto por su propia naturaleza: el desigual tratamiento que se otorga a los familiares de quienes mueren en instituciones sanitarias de carácter público y benéfico.

Ocurre que estas instituciones mantienen pabellones, habitaciones o espacios reservados para clientes «de pago». Cuando una de estas personas fallece, sus familiares pueden velar el cadáver a lo largo de las veinticuatro horas del día sin interrupción. En cambio, si el difunto se acogió al carácter benéfico del establecimiento, a sus allegados se les negará la posibilidad de realizar esta última atención, que consiste en acompañar los restos mortales del ser querido hasta el instante en que vuelven a la tierra.

Comprendemos los casos en los que por prescripción facultativa no pueden permanecer expuestos a la proximidad de las personas. Comprenderíamos que los reglamentos prohibiesen los velatorios con carácter general. No entendemos, en cambio, la discriminación. La distinción de clases no debe llegar a esos extremos.

(De «Arriba»)

## «TERCERA VUELTA»

De vuelta en casa, me he refugiado en un libro. No; no se trata de «La Santa Mafía», que tan arrebatadamente ha indignado en las columnas de «ABC» al admirado José María Ruiz Gallardón. Dice el ilustre letrado de la Asociación de la Prensa que se trata de un libelo deleznable. Seguramente tiene razón, y mi opinión, que nada vale, se sumaría a la suya en cuanto una voz autorizada respondiese a este interrogante: las «Constituciones» que en el libro se publican, ¿son efectivamente del Opus Dei o se trata de una malévolas falsificación? Para mí, lo verdaderamente grave del libro —o del libelo— no está en saber si don Hermenegildo tiene acciones de una fábrica de cervezas, sino en la verdad o en la calumnia de ese texto de las «Constituciones».

MI libro de esta tarde se titula «Tercera vuelta». Lo ha escrito un militar ilustre, gobernante y político, que es, además —y entiendo que sobre todo—, uno de los escritores más cultos, más agudos, profundos y taladrantes que tenemos en el país. Se trata de Jorge Vigón. En la solapa del libro se anuncia que «encadena al lector y le obliga con frecuencia a reír sin rebozo». Confieso que no he reído durante la lectura ni una sola vez. He estado en cambio, a punto de llorar: de rabia impotente, de resaca frustración. En «Tercera vuelta» hay mucha autobiografía del general Vigón, pero está además el parte de guerra y de paz de todos los que hemos cumplido cincuenta años. Aquello del «espejo a lo largo del camino» que cuegan a Stendhal, y que Stendhal no dijo nunca, vale en «Tercera vuelta» mirando hacia atrás. Pero el espejo tiene huellas de sangre, y de lágrimas, y de polvo. De pronto, una cita estremecedora. Habla aquel Garcés, personaje enmascarado de la «Velada en Benicarló», de Manuel Azaña. «Esta guerra terrible —es, ya lo sabéis, nuestra «guerra fraternal» en Unamuno— sólo será un rodeo pavoroso para volver al punto de partida». Un rodeo pavoroso para la «Tercera vuelta». No; no he reído con el libro impresionante de Jorge Vigón; ni he sacudido la melancolía del domingo de Todos los Santos. Por fin, ya la noche apretada, me he asomado a la ventana. Unas voces jóvenes pasaban cantando. Acaso solamente ahí, en las viejas voces y en las voces que se alzan —¿cierto, mi general?— esté el camino para seguir andando abrazados a las banderas de la esperanza.

(Lucio del Alamo, en «Hoja del Lunes»)

## UN CARO PAGO

Ciertamente, en la política económica y financiera del Gobierno actual destaca, como primer tanto a su favor, el saneamiento de la balanza de pagos y de las relaciones económicas de España con el exterior. Pero el precio de ese saneamiento ha sido una política financiera y de crédito en que se ha procurado frenar excesos anteriores. El problema básico de la economía española está ahí, el desarrollo quizás se produce todavía satisfactoriamente en términos generales, pero con un aumento de los precios que hace que las cifras nominales de la renta nacional sean poco significativas, pues crecen, más que por incremento de la producción, por desmerecimiento de la unidad monetaria en que esa renta se estima. Y, sobre todo, pagamos el desarrollo con unos aumentos de precios desde el productor al consumidor y con un exceso de pagos en los costes de comercialización de los productos, que debería ser el punto principal de preocupación de una acertada política de precios. En este año, a pesar del freno a la demanda y de la contención del crecimiento de los recursos monetarios, los precios al por mayor, el coste de la vida y los precios de los alimentos han subido más de lo que puede considerarse como tolerable.

(De «Ya»)



# EL CREDITO A LOS AGRICULTORES SE ENTREGARA EN PIENSOS

MADRID. (Europa Press). El grado de sequía padecido, el censo de ruminantes de la provincia y las disponibilidades de pienso de la misma serán las tres premisas más importantes para determinar la cuantía de los préstamos que serán facilitados a los ganaderos de entre los 500 millones de pesetas de crédito especial puestos a disposición del Banco de Crédito Agrícola a tenor del acuerdo tomado por el Gobierno en el último Consejo de ministros, ha declarado el director general del Servicio Nacional de Cereales, don José Luis Luque Alvarez, quien ha añadido que más de veinticinco provincias, que se consideran especialmente afectadas por la sequía podrán beneficiarse de los créditos.

El señor Luque Alvarez ha declarado que dichas tres premisas pretenden reflejar adecuadamente el grado real

de necesidades para atenderlas con criterios de justicia. Al mismo tiempo, ha dicho que, en el caso de las cooperativas, los créditos podrán entregarse también individualmente a cada uno de los socios que la formen. **SUFICIENTES "STOCKS"**

El Banco de Crédito Agrícola, a través de las Cajas de Ahorro, dispondrá de unas "líneas de campaña" a base de créditos individuales de hasta 100.000 pesetas, que se entregaran no en metálico, sino en su equivalente en piensos, mediante los procedimientos pertinentes. A los diez meses, como máximo, el ganadero abonará a las Cajas el principal, y el Servicio Nacional de Cereales hará lo propio con los intereses y con los gastos que las operaciones hayan supuesto.

Actualmente —ha dicho el director general— dispo-

nemos de suficientes stocks para hacer frente a la demanda. Tenemos además una serie de provisiones para poder arbitrar otras medidas tan pronto se vea su necesidad.

Entre estas medidas figuran la atención por el FORPPA a la posible oferta de ganado para el sacrificio a precios de garantía, y el mantenimiento de unos stocks de semillas para el caso de que fuera necesario sembrar otra vez en algunas zonas a causa de la sequía y del deficiente nacimiento del cereal.

## IMPORTACION DE LECHE

Unos 30 millones de litros de leche fresca de vaca ha

importado la Comisaría de Abastecimientos y Transportes a causa de la sequía que afecta al campo español desde la pasada primavera.

Esta importancia —que se refiere al actual mes y a los anteriores— proviene en su mayoría de Francia, y se ha hecho indispensable para que la oferta nacional se recupere y se pueda atender a la demanda, sin que los precios suban.

Por otra parte, se ha puesto en marcha el sistema de derechos reguladores para la importación de quesos, de acuerdo con lo que se había previsto en los acuerdos del GATT y en el preferencial de España con el Mercado Común.

## PRADEJON

# LA LLUVIA FUE «VISITA DE MEDICO»

PRADEJON.—(De nuestro corresponsal, Guillermo Moreno).

La tan deseada y esperada lluvia hizo acto de presencia el pasado sábado, pero fue tan escasa que, como suele decirse fue «visita de médico». Sus efectos han sido los de un simple rocío que únicamente ha llegado a enjuagar las resacas tierras

La tierra, para efectos de siembra continúa con la misma sequedad; los agricultores realizan estas faenas, lo hacen con tractores a base de rulos y varias pasadas para desterronar y dejar la tierra más propicia, envolviendo el grano en espera

de lluvia más abundante, para su germinación.

## DEFUNCION

Confortada con los auxilios espirituales, falleció doña Asunción Fernández Ezquerro. En el acompañamiento a sus restos mortales al cementerio, se registró una gran afluencia de amigos y conocidos que quisieron tributarle la última muestra de afecto.

A su esposo, don Aurelio Preciado, hijos y demás familia, nuestro más sentido pésame.

## FUTBOL

El pasado domingo, con una tarde espléndida se en-

frentaron en un bonito encuentro en el campo de «Los Vadillos», el C. D. Cárcar y el equipo local C. D. Pradejón.

El partido gustó a la afición local y a la que se desplazó desde la localidad navarra por el buen juego desarrollado por ambos conjuntos.

Al final, el marcador señalaba un favorable resultado para el conjunto local, de 6-1.

Adelante muchachos. Estais en el camino de llevar a cabo una brillante temporada y de seguir recibiendo los aplausos de la afición que os acompaña.

## ARNEDO

# LOS CANDIDATOS CONTESTAN

ARNEDO. — (De nuestro corresponsal, Paco Portillo).

De los cinco aspirantes a concejales para las próximas elecciones municipales, he tenido ocasión de entrevistar a cuatro. Jesús Marrodán estaba de viaje.

**AGAPITO MORENO SOLANA**  
—¿Qué te indujo para aspirar a ser candidato?

—Una ilusión por hacer algo efectivo por el pueblo.

—¿Qué problemas ves en él?

—Conseguir el polideportivo, la traída de aguas y construir la Casa Consistorial, de momento.

—¿De qué forma piensas atacar para solucionarlos?

—Colaborando con todos los miembros de la Corporación Municipal.

—¿Tienes confianza de salir elegido?

—No lo sé. Cada votante hará lo que quiera. Somos cinco y cada uno tenemos nuestro plan y cada cual tiene su favorito. Hay que tener en cuenta que no hemos de salir más que uno.

—¿Crees que tus iniciativas pueden ser eficaces?

—Haré lo posible, si salgo elegido, porque sean efectivas.

Las preguntas las hemos repetido al resto de los candidatos y nos ha contestado así:

**ISIDRO VIVARACHO ELVIRA**

1.—Encarnarme más en los problemas del pueblo, pretendiendo con esto cumplir con una obligación social, de ciudadanía y de respeto a las personas que han influido a que me presente.

2.—Los problemas que veo en el pueblo son parecidos a los que tienen la mayor parte de los pueblos, y me vas a permitir, Paco, que no los ane mere todos, porque no habría espacio en el periódico para ponerlos: Centro sanitario que esté en consonancia con lo que en Arnedo se aporta a la Seguridad Social; Casa-Cuna; atención especial a los problemas que tienen planteados los maestros referente a la enseñanza de nuestros hijos; ayuda a todos los padres de familia obreros que por sus pocos tiempos libres requieren se les eche una mano en la consecución de la promoción integral de sus hijos.

3.—Trabajar en equipo, ya que si no se hace así fracasarán los intentos; animar a que los padres de familia colaboren con su voz y voto, se integren como seres responsables, que somos en la eliminación de los problemas y evitar la apatía que existe por la consecución de todas estas cosas por medio de la participación real de todos y de que puedan palpar y disfrutar de los objetivos conseguidos.

4.—La esperanza nunca se pierde.

5.—Creo que a mí sólo me toca ver, reflexionar y actuar. El juzgarlas corresponde a los cabezas de familia, y el día de mañana a los hijos de éstos.

**PEDRO VEGA HERNANDEZ**

1.—Los problemas que, diariamente vemos en nuestra ciudad. Poder ayudar a solucionarlos y ayudar a la Cruz Roja, que la llevo muy dentro. Quisiera elevar a estos hombres, que trabajan humanitariamente, al puesto que se merecen.

2.—Muchas que hay que solucionar, como puede ser el construir una Casa Consistorial, un mejor alumbrado en barrios altos que se encuentran a oscuras, etc...

3.—Atacaré en la forma más adecuada y de manera que a nadie se perjudique y todos quedemos contentos.

4.—Hombre, tanto como tener confianza, no. Yo creo que será muy poca la diferencia de votos entre el primero y el último, porque somos todos muy conocidos en nuestra ciudad, cada uno en su clase. Será muy refiido.

5.—Yo creo que algo sí, por que tengo capacidad para ello. Nunca se mira la edad ni el físico de la persona, solamente capacidad.

**ELIAS HERRERO ARPON**

Mi programa descansa en tres líneas que pretendo cumplir si soy elegido.

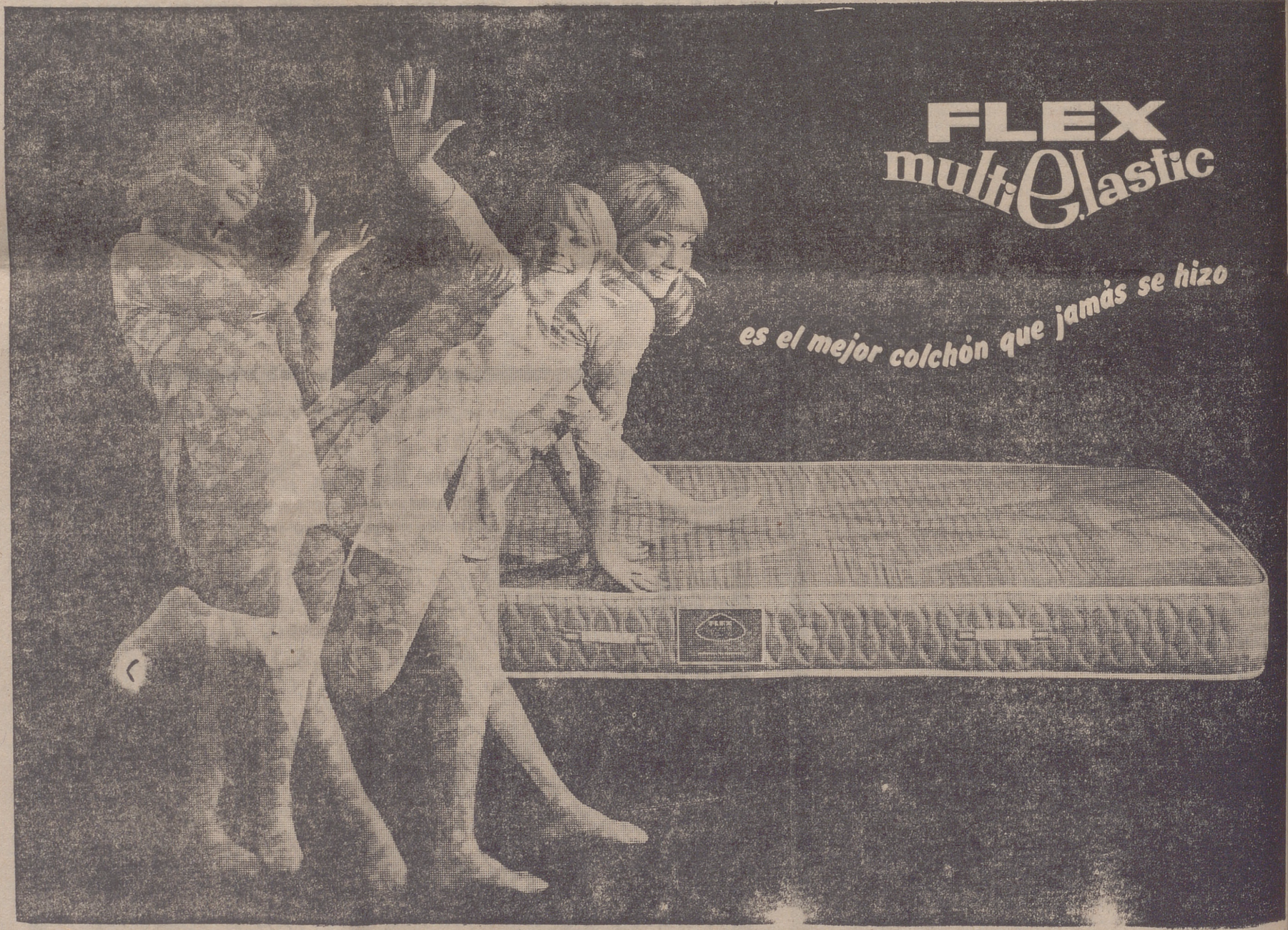
1.—Representar a todos los cabezas de familia del Municipio, pero de una forma muy especial a los obreros, tanto de la industria como de la agricultura, el comercio y los servicios. Como obrero que soy, llevo la ilusión de lograr aquella representación en el Ayuntamiento de Arnedo por primera vez.

2.—Para que la representación pueda resultar eficaz, intento lograr que por medio de mi presencia en el Ayuntamiento se planteen en él los más importantes problemas de la familia obrera arnedana, tanto si se refieren a cosas materiales como culturales o de los servicios municipales mínimos que deben existir y no existen.

3.—Quiero lograr también que por medio de mi persona puedan mis representados estar informados de los problemas que les afectan y de sus soluciones así como de la marcha de las cosas que se vayan haciendo y de las dificultades o imposibilidades por las que no se hagan unas u otras.

Si hubiera de resumir en pocas palabras mi programa como concejal, lo haría así: "Representar", "aconsejar" e "informar" para solucionar los muchos problemas que afectan a la familia en Arnedo como miembros de la comunidad municipal.

# Ayer FLEX, hoy también FLEX, pero... MULTIELASTIC



**FLEX**  
MultiElastic

es el mejor colchón que jamás se hizo

Porque lo de ayer fué y es bueno, pero lo de hoy es mejor. Es Multielastic. El nuevo colchón **Flex-Multielastic** es una sensacional realidad técnica. Algo fantástico. ¡Muelles diagonales con flexión en doble "v"! En castellano normal, algo así como amortiguadores en donde el peso se reparte por toda la superficie del colchón.

**Flex-Multielastic** es un colchón más ligero y con una flexibilidad homogénea para que el descanso sea más perfecto. Pero además, meericanta su tapicería, su moderno acolchado, sus cómodas asas y el regulable purificador de aire.

**Flex-Multielastic** es un sensacional y definitivo colchón distinto de arriba abajo y de dentro afuera.



**FLEX MULTIELASTIC**  
MULTIPLICA SU DESCANSO

# Campaña del alumbrado durante los días 13 y 14

HARO. (De nuestro corresponsal, Demetrio Olmos). Ha sido reconsiderada multitud de veces la importancia que tienen en el tráfico, sobre todo con relación a los accidentes, la buena disposición de las luces y la utilización, en perfecto uso, de los neumáticos. Por esta razón, en nuestra Patria también se sigue la campaña que hacen en el resto de las naciones del mundo, en abundantes períodos, de confrontaciones y rectificaciones. Considerándolo así, y para mayor comodidad de los usuarios, la Jefatura Provincial de Tráfico y el Subsector de la Agrupación de Tráfico de la Guardia Civil han dispuesto montar un puesto volante de revisión, a cargo de un equipo de dichas fuerzas, que, en nuestra ciudad, estará mañana, día 13, y pasado, 14, de nueve de la mañana a dos de la tarde, y que estará instalado en la estación de servicio que don Jesús Ruiz Manzanos posee en la carretera de Logroño. Igualmente, desde el día de ayer hasta el 18 inclusive también está funcionando, con el mismo fin un puesto de revisión fijo, en los talleres de don

Emilio Nogués, concesionario de la Casa Barreiros, sitos en la Plaza Calvo Sotelo, sin número, que funciona desde las nueve de la mañana hasta las cinco de la tarde. La revisión que se hace es completamente gratuita; no es causa, en el presente momento, de sanción alguna si no se encuentran correctas algunas de las partes que se examinen, aunque más tarde lo sean, para el que no haga caso. Las ventajas que tiene una periódica revisión de luces y neumáticos es grande, no sólo para el bien del propio conductor, que se juega la vida en ello. Además, el daño que puede causar su dejadez o abandono a otros por la imprudencia que supone el circular en malas condiciones es incalculable. Se espera que no quede absolutamente ni un solo vehículo sin hacer la correspondiente revisión.

### SE ACERCA EL INVIERNO

No lo decimos por las hojas del calendario; tampoco por el tiempo reinante, que es excelente, sino por los signos externos, que nos lo recuerdan, aunque nos hagamos los des-

entendidos. Han aparecido los típicos puestos de castañas asadas, un poco caras, es verdad, pero ya nos vamos acostumbrando a no encontrar nada barato. Ya el domingo, en muchos bares y establecimientos, se ofrecen a la vista del público, participaciones de la Lotería de Navidad, que ya es tradicional y con las que las sociedades y cofradías recaudan algunas cantidades, que bien les viene para el fiel cumplimiento de la misión que cada una tiene encomendada, ya que se trata de una ayuda voluntaria, en la que todos contribuimos, aunque solamente sea por si acaso toca.

### DE ELECCIONES

Nos dicen que se ha ofrecido a los candidatos proclamados para las elecciones de concejales en el tercio de representación familiar, el salón de actos de la Casa Municipal de Cultura para que puedan utilizarlo con fines de propaganda electoral. En lo que a nosotros respecta, nos atenderemos única y exclusivamente a lo que nos señala la ley y las normas dadas al efecto.

# Recolección de la remolacha; orientaciones al agricultor

El momento oportuno en que el agricultor le conviene económicamente proceder al arranque de su remolacha deberá ser cuando la citada raíz haya alcanzado su máximo contenido en azúcar, que irá en función de su peso y riqueza. La remolacha, al igual que todos los frutos del campo, tiene un proceso de desarrollo conocido por ciclo vegetativo, que comprende desde que se inicia la germinación hasta que la planta se agosta. Si mediamos el análisis a lo largo de este ciclo seguiremos la evolución de su riqueza en azúcar, observaremos una curva ascendente, hasta alcanzar un punto máximo que será cuando haya conseguido su mayor contenido saccharico, para después comenzar a descender, en cuya caída influyen, aparte de haber alcanzado el límite de madurez, las condiciones climáticas, de lluvias, temperaturas, etc. Como consecuencia de todo esto, el agricultor podrá perjudicarse económicamente, tanto si se adelanta como si se atrasa el arranque de su remolacha fuera de los días en que haya alcanzado su madurez.

El comienzo de la campaña remolachera en líneas generales y a escala de zona está siempre de acuerdo con la madurez de la remolacha, ya que la citada fecha se acuerda en las Juntas Sindicales Regionales previa anuencia de las opiniones de los Grupos Sindicales Provinciales Remolacheros y de las Azucareras. Son numerosos los factores que influyen en la duración del ciclo vegetativo de las plantas, entre ellos pueden considerarse como más importantes los siguientes: Suelo, altitud, temperaturas, precipitaciones, época de siembra, nascencias, variedad, etc. Todos ellos deberán el agricultor pulsar en el momento de decidir el arranque, independientemente de otras causas ajenas al cultivo, pero influyentes en la marcha de la explotación y que obligan a decidir la entrega de la raíz al margen de su madurez, no debiendo olvidar los perjuicios económicos, que deberán estar nivelados o superados por los otros imperativos. A continuación comentaremos brevemente la influencia de los factores anteriormente relacionados:

Suelo.—El suelo, tanto por su constitución como por su orientación, puede influir en adelante o retrasar la madurez. Los suelos sueltos son más tempranos que los fuertes; los orientados al Norte son más tardíos que los orientados al Sur. Altitud.—Esta variante influye en razón directa a su número de representación. Las zonas de mayor altitud son más tardías que las bajas. Cultivo.—El agricultor que siembra todas sus necesidades en un momento oportuno, conse-

guirá un ciclo regulado y más productivo; sin embargo, si escatima alguna labor o la efectúa retrasada repercutirá en alargar el período o en acortarlo, pero con disminución de rendimientos. Variedad.—Dentro de las diversas variedades de remolacha las hay de ciclo más o menos largo; generalmente en esta provincia se emplean variedades de ciclo medio, si bien, en esta campaña se ha distribuido por el Grupo Remolachero una variedad llamada Zwaanpoly que es precoz en madurez. Un síntoma fácil de apreciar para diagnosticarla es la marchitez y pérdida natural de su follaje, es decir, no producida por enfermedad o carencia. Época de siembra.—Esta es la variante de más fácil interpretación. Las siembras tardías ocasionan, generalmente, un retraso parecido en el arranque, y al contrario, si la curva sigue subiendo hasta el final sin caída, nos indicará anticipación en el arranque. A fin de programar ordenadamente el arranque, entrega, y murturación de la remolacha las Juntas Sindicales Regionales señalan unos cupos de entrega diarios y semanales que el agricultor deberá respetar a fin de poder conjugar los intereses propios con los de la colectividad. El presente comentario, no tiene otro fin que el de ir preparando al agricultor para que con los medios a su alcance procure adaptar el arranque de su remolacha a su máxima rentabilidad. Debido a la complejidad, a escala provincial, por la diversidad de suelo y clima que tenemos, no se puede orientar una normativa general, pero los Servicios Técnicos del Grupo Sindical Provincial Remolachero podrán resolver los casos concretos que se le consulten.

forma lenta y desigual, tanto es así, que obligó a efectuar resiembras, ocasionando un retraso vegetativo que puede estimarse, según zonas, entre los diez y quince días, salvo en pequeñas comarcas, donde la regularidad de precipitaciones o riesgos hayan conseguido nivelar ese retraso. Los controles de análisis que el Grupo Sindical Provincial Remolachero efectúa a lo largo de las campañas, demuestran cierta regularidad de incremento de su riqueza en las dos terceras partes de su extensión, apreciándose un descenso en el último tercio, por lo que, cuando los análisis de una localidad no experimentan esa variación de incremento, sino el contrario, descienden desde el principio, nos indicará demora en el comienzo del arranque, y al contrario, si la curva sigue subiendo hasta el final sin caída, nos indicará anticipación en el arranque. A fin de programar ordenadamente el arranque, entrega, y murturación de la remolacha las Juntas Sindicales Regionales señalan unos cupos de entrega diarios y semanales que el agricultor deberá respetar a fin de poder conjugar los intereses propios con los de la colectividad. El presente comentario, no tiene otro fin que el de ir preparando al agricultor para que con los medios a su alcance procure adaptar el arranque de su remolacha a su máxima rentabilidad. Debido a la complejidad, a escala provincial, por la diversidad de suelo y clima que tenemos, no se puede orientar una normativa general, pero los Servicios Técnicos del Grupo Sindical Provincial Remolachero podrán resolver los casos concretos que se le consulten.

### BAÑOS

## SE PUEDE SEMBRAR

BAÑOS DE RIO TOBIA.—(De nuestro corresponsal, Demetrio Díez). En esta localidad, las lluvias caídas y tan esperadas por los labradores han sido la feliz causa de que la sementera se pueda empezar a su tiempo. De todas formas, se espera que el próximo año sea mejor, más prospero y más rentable para los agricultores que, en la presente campaña, han quedado un poco defraudados por la merma que ha sufrido la

cosecha que se esperaban tanto en lo que a cereales se refiere como en lo que atañe a la uva. A ver si esta vez hay más suerte y los agricultores pueden recoger los frutos de todos esos sudores que duran todo el año y una inesperada tormenta de pocos minutos puede destruir en poco tiempo. Esta es la suerte del labrador: Sembrar, trabajar, dos cosas seguras, pero, ¿recoger? eso ya no es tan seguro.

# APRENDA INGLÉS CON

# RIOJA

Y PATROCINADO POR LA



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA, ARAGÓN Y RIOJA



IDIOMAS CAMPO  
1.ª Medalla Oro Bruselas 1960 Inglés - Francés - Alemán  
ENGLISH THROUGH NEWSPAPERS  
Método y sistema patentados Prohibida la reproducción  
Las grabaciones de inglés y francés en discos a disposición del lector, en C.A.M.P.O. - Méndez Núñez, 31 - Zaragoza. Infórmese hoy mismo

RESPUESTAS AL EXAMEN N.º 29

29-a)

### EL AÑO Y LOS MESES

Treinta días tiene noviembre  
Abril, junio y septiembre  
Todos los demás tienen 31  
Excepto febrero.

Febrero tiene veintiocho días; pero en años bisieptos tiene un día más.

¿Por qué tiene el año 365 días? La razón es que un año es el tiempo que le dura a la tierra dar la vuelta al sol y ese tiempo es alrededor de 365 días. Digo "alrededor" porque no es exacto. El tiempo correcto es 365 días y un cuarto.

Un mes es casi el tiempo que le cuesta a la luna dar una vuelta alrededor de la tierra. La luna actualmente tarda 29 días y medio en dar una vuelta a la tierra. Por lo tanto los meses lunares no son exactamente lo mismo que nuestros meses.

Los nombres ingleses de los meses se tomaron de nombres romanos. Julio César puso su nombre al quinto mes. Al octavo mes se le llamó agosto, como Augustus. Agosto tenía entonces treinta días solamente, pero cuando Augustus descubrió que el mes de Julius tenía treinta y un días quitó un día del mes de febrero y lo puso en su mes de agosto. Entonces febrero se quedó con 28-29 días y agosto con 31.

29-b)

Louise has already been in England three weeks. Before leaving she promised to write to her parents twice a week.

Yesterday her family received a long letter in which she spoke of her music teacher who was here last year. After reading the letter, her mother and all her family were very glad. Louise's family is now spending the month of July in the country. They finally decided to go there after receiving a letter from uncle Alfred. The farm where they live is composed of a large house, two granaries, a stable and several other buildings. Immense fields of wheat extend as far as the eye can reach.

## Nota importante para nuestros lectores

Próximo a terminarse el Curso de Inglés, rogamos a todos nuestros lectores que lo hayan seguido y quieran pasar el examen nos lo comuniquen por carta o por teléfono; el examen, relativamente fácil, será escrito. A cuantos lo superen se les otorgará un diploma. Oportunamente se harán públicos la fecha y el lugar en que se verificará la prueba; para participar en ella es requisito indispensable presentar las lecciones que han ido apareciendo diariamente en nuestro periódico.

# ALFARO

## EL DIA 18, REVISION DE LUCES

ALFARO. (De nuestro corresponsal, González Vicente).

De la Jefatura Provincial de Tráfico recibimos una carta que copiamos para ustedes. Dice así:

Señor don José Luis González Vicente, corresponsal de NUEVA RIOJA en Alfaro: Con el fin de que todos los usuarios puedan beneficiarse de la "Campaña Internacional del Alumbrado y el Neumático 1970", por esta Jefatura Provincial de Tráfico y el Subsector de la Agrupación de Tráfico de la Guardia Civil, se ha dispuesto el montaje de un puesto volante de revisión, a cargo de un equipo de dichas fuerzas.

En esa localidad estará dicho equipo el día 18 del actual, de las 9 a las 14 horas, instalado enfrente del

Hotel Palacios.

Con el fin de que los lectores del diario del que es usted corresponsal tengan conocimiento de la existencia del puesto de revisión, tengo el gusto de participárselo, dada la gran trascendencia e importancia que la divulgación de la noticia puede tener. El jefe provincial de Tráfico.

Por nuestra parte, gustosos procedemos a dar cuenta a nuestros lectores de la noticia, convencidos de su importancia. Pero permitámonos añadir que, en principio, nos parece poco el tiempo a permanecer en nuestra ciudad, aunque comprendemos que el hecho de trasladar un equipo ya encierra de por sí bastantes dificultades. Añadimos también que agradecemos en lo que vale esta preocupación

por los conductores alfareños. Estamos seguros de que ellos sabrán agradecerlo también, acudiendo al puesto de revisión.

### LA ASOCIACION DE CABEZAS DE FAMILIA, A LAS PUERTAS DE LA JUNTA GENERAL

Se ha celebrado, esta vez en los locales de la Delegación Local de la Juventud, la última de las reuniones previas para la convocatoria de la Junta general de cabezas de familia.

Fueron dados los últimos toques a los futuros estatutos de la asociación, basándose en los prototipos enviados por la Delegación Provincial, que, como es de suponer por estar hechos por expertos en la materia, se

ajustan en gran manera a los que puedan ser necesarios para Alfaro.

Así pues, nos encontramos muy cerca de esa necesaria e importante Junta general que, posiblemente, se lleve a cabo dentro de este mes, en un lugar céntrico y amplio que podría ser el Nuevo Cinema, cuyo dueño ha sabido siempre colaborar a cuantos fines en pro de Alfaro se le ha solicitado.

Sólo cabe esperar también que, cuando cada vecino de Alfaro, cabeza de familia, reciba en su domicilio la citación correspondiente, se percate de que "aquellos" no es cosa de unos pocos, sino de todos. Que la Asociación de Cabezas de Familia pueda y debe ser el martillo que golpee sobre el yunque de los problemas alfareños, para intentar, con la mejor buena fe, darles solución.

**No le des  
la espalda  
a tu ciudad.**

**¡Vota!**

**17 de Noviembre, Martes,  
ELECCIONES MUNICIPALES**

# ETIOPIA,

## UN PAIS LEGENDARIO

(I)

La visita que, por primera vez desde la conquista de su país por las tropas italianas, hace treinta y cinco años, efectúa ahora a Italia su majestad Haile Selassie I, emperador de Etiopía, ha traído de nuevo al primer plano de la actualidad este país de leyenda, envuelto en un halo de misterio y cuyos orígenes se remontan a lo desconocido. Tierra de paradojas, este Estado joven y trimilenario, que lleva dos nombres —Etiopía, que en griego significa «país de los rostros quemados», y Abisinia, del árabe «habasch» o «mezclado»—, era conocido hace ya 3.000 años y ha merecido, tanto por su formidable relieve orográfico como por el número incontable de sus monjes y monasterios, el sobrenombre del «Tibet de África».

Extendida sobre una superficie igual al doble de la de Francia, Etiopía, enclavada entre el Sudán, Kenia, Somalia y el Mar Rojo, remonta sus orígenes al día remotísimo en que una raza de señores de origen semítico y religión cristiana —los Amharas— se instaló en la parte más alta del país, imponiendo desde allí su dominio a un verdadero mosaico de poblaciones musulmanas o paganas y creando así un imperio que aún subsiste a pesar de las vicisitudes históricas por que atraviesa.

Es imposible llegar a comprender la Etiopía moderna y sus problemas si se ignora su historia. De no ser así, nos encontraremos frente a un incomprensible caos de razas, creencias religiosas y tradiciones en el que judíos singulares que ignoran el Talmud, Babilonia y Jerusalén, se codean a diario con musulmanes ascéticos, mientras otros grupos practican fielmente la religión oficial del Estado, que es la de la iglesia copta ortodoxa, matizada por el dogma monofisita de la naturaleza de Dios.

Su majestad el Negus Haile Selassie I, emperador de Etiopía, gobierna e intenta unificar y educar este conjunto racial multiforme, incrustado aún en sus costumbres medievales. Este pueblo heterogéneo, en un país que durante 2.000 años ha sido un verdadero bastión atrincherado y hermético para el mundo exterior y que hoy empieza apenas a asomarse a la civilización del siglo XX.

### LA TIERRA DE LOS AROMAS

Hace más de dos mil años que los egipcios soñaban ya con esta tierra de promisión, a la que llamaron «País de los Aromas». Allí envían sus caravanas que se aprovisionan de esclavos negros, oro, incienso, pieles y especias. Allí, el faraón Pephi I obtiene sus pigmeos danzarinas, y en ella, cinco siglos más tarde, otro faraón, Amenemhat I, conquista las minas de oro de Nubia. Fracasas en cambio otros dos soberanos egipcios, Tutmosis II y la reina Hatchepsut, a quienes pierde su exceso de ambición. Ni uno ni otra logran ocupar las altiplanicies de este país fabuloso en el que yace —de ello están seguros— el ave Fénix, alma del Sol Rah...

¿Qué raza habitaba por aquel entonces esta tierra de los dioses? Una raza no africana, en absoluto negra o negroide, cu-

yos representantes se caracterizaban por su color rojizo. En un texto faraónico podemos leer que el príncipe abisinio Parihon tiene la nariz aquilada, la barba puntiaguda y el cabello corto». Se trata, evidentemente, de un típico semita. En efecto, Etiopía estuvo poblada esencialmente por los descendientes de Sem, y ya en el siglo VI de nuestra era disfrutaba de una civilización originaria, según todas sus características, del otro lado del Mar Rojo. Está históricamente demostrado además que entre los siglos XX y X anteriores a Jesucristo, los semitas residentes en el Yemen, en el Djebel Habachi, franquearon el Mar Rojo y colonizaron el territorio etíope. No eran, desde luego, semitas puros aquellos «habasches» o sabeos, ya que su raza nació como producto de una antiquísima mezcla de invasores semitas, procedentes del Norte, con las poblaciones autóctonas. Esa mezcla racial se acentuará más aún al cruzarse con los nubios o Kushitas, auténticos indígenas de origen canítico que pueblan el país, confundido frecuentemente entonces con la pretendida Isla de Meroe.

Todo esto es sin duda confuso y complejo, pero los exploradores de la época no sentían esa preocupación de rigurosa exactitud de los geógrafos modernos. Era frecuente designar a un mismo país con dos o tres nombres distintos y más o menos poéticos.

### EL GRAN REINO DE AXOUM

Dotados de una cultura ya bastante desarrollada, los colonos llegados de Saba construyeron varias ciudades en la altiplanicie etíope, que pasan inadvertidas por parte del mundo antiguo. Ya en las proximidades de la era cristiana erigen una nueva ciudad mayor que todas las demás, una verdadera Babilonia africana, sede de un imperio que ha de figurar entre las primeras potencias mundiales de su tiempo. Nace la ciudad de Axoum y con ella un imperio que durará cinco siglos e impondrá respeto a los egipcios, pero del que apenas hoy se sabe nada. Ciudad abierta a los extranjeros, llegan sin cesar a ella griegos, romanos, sirios, judíos y persas, unos por el mar y los demás a través de la larga ruta de las caravanas del incienso. Los romanos, mientras tanto, se han instalado en Aden y cuando se extingue su comercio con la India, tras el reinado de Marco



El Negus siente una gran devoción por la familia real inglesa. Etiopía se halla —por otro lado— inclinada hacia el bloque británico. Numerosas empresas de habla anglosajona han invertido capitales para industrializar el país. Pero, sobre todo, no hay que olvidar que en 1941 Inglaterra celebró de una manera rotunda la restauración de la Monarquía en Etiopía en la persona de Helassie.

Aurelio, son los mejores clientes de Axoum.

### EL ADVENIMIENTO DE LA CRUZ

A través de una de estas frecuentadas e interminables rutas llega un día del año 320 el obispo Frumencio, predicador de Cristo, portador de la Cruz y enviado por Anastasio de Alejandría. El obispo, más tarde canonizado, convierte al propio emperador Ezana, y Axoum se inscribe en la órbita cristiana de la Iglesia de Alejandría. La Cruz sustituye a la Media Luna en las monedas del Imperio. Luego, en el siglo XI, es Bizancio quien envía una expedición a la Eritrea y priva al reino asoumita de sus salidas al mar en el Norte y el Este. Caída al fin, la dinastía de Axoum en el siglo X, la sucede la dinastía «zagové», que ha de regir el país durante 350 años, y de la que el más ilustre representante es el fabuloso rey Lalibela, de quien se afirma que hizo numerosos milagros. A él se atribuye el proyecto de desviación del curso del Nilo, con el fin de condenar al hambre a los musulmanes de Egipto privándoles de las fertilizantes aguas del río. Se le conoce, sin embargo, especialmente por haber hecho venir a 500 obreros europeos de Jerusalén o de Alejandría, que en pleno siglo XII tallan en la roca viva los once prodigiosas iglesias monofíticas que aún pueden ser admiradas en nuestros días. Se trata de una maravillosa curiosidad, quizás única en el mundo, digna de las iglesias rupestres de Capadocia, en Turquía; de los monasterios budistas de Toung Honang, en el Turquestán o de las grutas hindúes de Adjanta.

(Pyresa)



### LA SEÑORA

## Doña Juanita Moreno Díez

Viuda de don Félix García  
FALLECIO EN EL DÍA DE AYER, A LOS 73 AÑOS DE EDAD  
habiendo recibido los Santos Sacramentos  
R. I. P.

Sus apenados hijos, don Adolfo, don Félix, don Silvio, don Ismael y doña Magdalena; hijos políticos, doña Lucía Arroyo, doña Segunda Martínez, doña María Angeles Soto, doña Soledad Alesanco y don Ignacio Calvo; hermanos, doña Maximina (ausente), don Teófilo y don Alejandro; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás familia, participan a sus amistades tan sensible pérdida y les ruegan una oración por el eterno descanso de su alma, por cuyo piadoso favor les quedarán muy agradecidos.

Logroño, 12 de noviembre de 1970.  
Iglesia parroquial. — Corazón de María.  
Funeral y misa de réquiem — HOY, JUEVES, a las CINCO y MEDIA.  
Conducción del cadáver. — A continuación.  
Mesa de firmas. — Villegas, 16

### LA SEÑORA

## DOÑA AMALIA GIL SANZ

FALLECIO EN EL DÍA DE AYER, A LOS 72 AÑOS DE EDAD  
habiendo recibido los Santos Sacramentos  
R. I. P.

Su apenado esposo, don Isidro Domínguez Moreno; hijos, doña María, don Eliseo, don Félix y don Isidoro; hijos políticos, don Ramón Zabalza y doña Isabel Azofra; hermanos, don Antonio y doña Alejandra; nietos, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia, participan a sus amistades tan sensible pérdida y les ruegan una oración por el eterno descanso de su alma, por cuyo piadoso favor les quedarán muy agradecidos.

Logroño, 12 de noviembre de 1970.  
Iglesia parroquial. — Santiago el Real.  
Funeral y misa de réquiem. — HOY, JUEVES, a las DOCE.  
Conducción del cadáver. — A continuación.  
Casa mortuoria. — Bretón de los Herreros, 56.

### Primer Aniversario LA SEÑORA

## Doña Margarita Marín Gil

QUE FALLECIO EL DÍA 13 DE NOVIEMBRE DE 1969,  
A LOS 71 AÑOS DE EDAD  
habiendo recibido los Santos Sacramentos  
R. I. P.

Su viudo, don Martín Castellanos Martínez; hijos, Francisco, Antonio, Félix y Margarita, y demás familia, ruegan una oración por el eterno descanso de su alma y la asistencia al FUNERAL DE CABO DE AÑO que se celebrará MAÑANA, VIERNES, a las OCHO de la tarde, en la Iglesia parroquial de Santiago el Real, por cuyo piadoso favor les quedarán muy agradecidos.

Logroño, 12 de noviembre de 1970.

### Primer Aniversario LA SEÑORA

## Doña Concepción Martínez Morras

Viuda de don Alipio Fernández de Pinedo  
QUE FALLECIO EL DÍA 13 DE NOVIEMBRE DE 1969, A LOS 78 AÑOS DE EDAD  
habiendo recibido los Santos Sacramentos  
R. I. P.

Sus hijos, doña Carmen (viuda de Leone), doña Isabel (viuda de Valentine), doña Concepción, doña Josefina, doña María Teresa y don Casto; hijos políticos, don Santiago Lope Toledo, don Felipe Ruiz, don Angel Hernández y doña Mercedes Sáenz; hermana, doña Felipa; nietos, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia, ruegan una oración por el eterno descanso de su alma y la asistencia a las misas que por el eterno descanso de su alma se celebrarán los días 13 y 14, a las once y media, y el día 15, a las once, en la Iglesia de los Padres Carmelitas, por cuyo piadoso favor les quedarán muy agradecidos.

Logroño, 12 de noviembre de 1970.

EN LA ONU  
ESPAÑA  
CONTRA  
...  
IAN  
SMITH

NACIONES UNIDAS, 11.

(Efe).—El embajador español en la ONU dijo ayer, ante el Consejo de Seguridad, que la supervivencia del régimen feudal de Rodesia del Sur había sido posible "por la pasividad de la potencia administradora".

Piniés declaró que para Gran Bretaña "los intereses de los colonos británicos están por encima de todo", y urgó al Gobierno de Londres a cumplir con sus obligaciones internacionales y no conceda a Rodesia del Sur una independencia que constituiría un acto ilegal e injusto.

"La comunidad internacional no puede seguir tolerando por más tiempo la situación creada en Rodesia —siguió diciendo el embajador— por unos colonos británicos que se niegan a reconocer al pueblo zimbabúe los derechos inalienables que tiene sobre su territorio".

El proyecto de resolución, presentado por Burundi, Nepal, Sierra Leona, Siria y Zambia, contenía, según Piniés, tres elementos principales que situaban el problema de Rodesia en sus términos equilibrados.

Primero se pedía a Gran Bretaña que, como potencia administradora, asumiera su responsabilidad; segundo, se solicitaba la continuación de las sanciones contra el Gobierno de Salisbury, aplicadas por primera vez en la historia de la ONU, para prohibir todo comercio o relación con el régimen de Ian Smith, y en tercer lugar, el proyecto hacia un llamamiento a todos los países que colaboraran en los esfuerzos para "poner fin a la situación existente en este territorio".

El embajador español dijo que hubiera esperado que Gran Bretaña no vetara el proyecto de resolución y al menos se abstuviera en los actos del Consejo contra un Régimen que se apropió de "un territorio que no le pertenecía, sin que la potencia administradora haya hecho lo necesario para impedirlo".

Jalme de Piniés, que anunció que votaría a favor del proyecto, lamentó el voto contrario de Gran Bretaña, por lo que la resolución no fue aprobada.

## Carlos Bonet entregó los premios de «Familia Española»

MADRID, 11. (Pyresa).—En el Club Internacional de Prensa tuvo lugar esta tarde la entrega de los premios "Familia Española", convocatoria 1968-69, de artículos y cuentos, concedidos a don Manuel Calvo Hernando, don Alfonso Martínez Mena y don Juan Morales Miranda.

Hizo entrega de los premios el delegado nacional de la Fa-

milia, don Carlos Bonet, en representación del ministro secretario general, señor Fernández Miranda. El señor Bonet, tras resaltar la labor desarrollada por la revista "Familia Española", manifestó que la próxima Conferencia Internacional de la Familia, que agrupa a más de cincuenta países, se celebrará en Madrid, por acuerdo adoptado en la anterior con-

ferencia. "Este hecho —declaró— pone de relieve el interés que suscita en los especialistas extranjeros nuestro asociacionismo familiar".

Asistieron al acto el delegado nacional de Prensa y Radio del Movimiento, don Julio Gutiérrez Rubio; el delegado nacional de la Juventud, don Gabriel Cisneros, y otras personalidades.

## GALARDON A LOS MEJORES ESTUDIANTES

MADRID, 11. (Pyresa).—El Jefe del Estado ha recibido esta mañana, entre otras audiencias, a los premios nacionales fin de carrera, correspondientes a la veintisiete convocatoria, en delegación que presidia don Torcuato Fernández Miranda, ministro secretario general, y don José Luis Villar Palasí, ministro de Educación y Ciencia, acompañados por el vicesecretario general del Movimiento, don Miguel Ortí Bordás.

El director del Patronato de Obras Docentes del Movimiento don Marino Gómez Guerra, manifestó, en representación de los 58 premiados, su agradecimiento al Jefe del Estado.

El Generalísimo contestó expresando la alegría que le producía recibir a esta promoción de hombres que han consegui-

do, por su inteligencia y su trabajo, los premios nacionales de fin de carrera.

Fueron recibidos en audiencia, asimismo, por el Príncipe de España, en el Palacio de la Zarzuela. Les expresó su felicitación en la juventud española, de la que ellos eran calificados representantes. "En vosotros saludó —declaró— a los universitarios de toda España, que quieren recoger el reto de la hora actual para hacer un mundo más justo y mejor. Es ésta una ocasión de conoceros a todos y establecer una firme relación entre nosotros, ya que estamos comprometidos en la tarea de trabajar por la grandeza de España."

Bajo la presidencia de los ministros don Torcuato Fernández Miranda y don José Luis Villar Palasí, y con la asisten-

cia de Pilar Primo de Rivera, delegada nacional de la Sección Femenina; don Ricardo Díez Hochleitner, subsecretario de Educación y Ciencia; don Miguel Ortí Bordás, vicesecretario general del Movimiento; don Gabriel Cisneros Laborda, delegado nacional de la Juventud; don Juan Echevarría Gangoiti, director general de Enseñanza Superior, y don Carlos Bonet Hernando, delegado nacional de la Familia, se les ofreció a los premios nacionales un almuerzo en un restaurante de la capital. Al final del almuerzo, el ministro secretario general manifestó que había sido ratificada esta mañana por el Jefe del Estado, a petición del ministro de Educación y Ciencia, la concesión de la Cruz de Alfonso X el Sabio a los cincuenta y ocho premiados.

## CIENTO TRES MUJERES SE PRESENTAN A CONCEJALES

MADRID, 11. (Pyresa).—Ciento tres mujeres se presentan a las elecciones municipales que se celebrarán en toda España —excepto en Barcelona, donde competirán por los puestos de concejal, dos, sin éxito— el próximo martes, día 17 de noviembre. Pequeño número si se considera el total de la población femenina española e incluso respecto al porcentaje de las mujeres incorporadas al mundo laboral, un 24 por ciento de toda la población activa en 1966. Sobre este tema de la concurrencia de la mujer como cabeza de familia al puesto de concejal, la delegada nacional de la Sección Femenina, Pilar Primo de Rivera, ha hecho las siguientes declaraciones a «Pyresa»:

—¿En qué servicios municipales ve usted más encajada la tarea de la mujer?

—"En realidad la vida de las Corporaciones, sobre todo de los Ayuntamientos, tiene mucho de vida familiar, hay problemas sociales, sanitarios, de enseñanza, de abastecimientos, de vivienda, en cualquiera de los cuales puede ser muy útil la aportación y el criterio de la mujer. Y no sólo en cuanto se refiere al enfoque de esos problemas, sino también en cuanto a participar con los hombres, con visión y sentido político en todos los asuntos en general. Aparte de que ahora y en razón a que muchas mujeres son profesionales, algunos temas que antes podían escapar a su competencia, como urbanismo y otros, ahora también pueden contemplarse con conocimiento de causa."

—¿Qué beneficio puede aportar a un Ayuntamiento una mujer concejal?

—"El beneficio de contemplar los criterios. El mundo está formado por hom-

bres y mujeres y es absurdo enfrentarse con los problemas desde un solo punto de vista. Hasta hace bien poco estaban así las cosas, pero ahora, y sin ningún ánimo feminista, los cauces van por otro camino más natural: el de la participación conjunta de hombres y mujeres en las tareas de responsabilidad. Ni hombres solos, ni mujeres soas; los dos a una en el esfuerzo, sin que ninguno de ellos pierda las características de su naturaleza, ni posponga concretamente en el caso de la mujer, deberes primordiales, sobre todo en cuanto a la primera infancia de los hijos".

—Contando con la experiencia que tiene la Sección Femenina sobre la actuación de las mujeres en los Ayuntamientos, ¿puede contarnos algún hecho que merezca ser destacado?

—"La aportación ha sido muy buena, ha producido muchos más beneficios que perjuicios. Ha cambiado mentalidades arcaicas, orientando con aire nuevo instituciones y sistemas, enfocando de manera distinta los problemas sociales. En fin, ahí está el sujeto, el hombre, que puede decirlo y que en algunas provincias de manera masiva se han manifestado por escrito para que las mujeres no abandonaran las Corporaciones."

—¿A qué atribuye el hecho de que se presenten tan pocas mujeres a las elecciones?

—"A que las mujeres todavía se cohiben, sobre todo por miedo a la propaganda. En general eluden la exhibición y por muy preparadas que estén y por muy valiosas que sean, no les gusta tener que hablar en público. Es cuestión de temperamento, aparte de que tampoco a los maridos les

hace ninguna gracia, general".

—¿Cree que se deben variar las candidaturas femininas?

—"Por supuesto, creo que la incorporación de la mujer a los estamentos municipales es de suma importancia y muy beneficiosa. Por eso me parecería pensando que salieran elegidas en proporción apreciable, no para que su presencia notara en los Municipios pañosos."

Por otro lado son muy admirar las mujeres que deciden a presentarse rompiendo moldes y aun a biendas de que en muchos casos no van a salir. Pero en fin, los españoles tienen la palabra.

## CARRERA BLANCA A PARÍS

MADRID, 11. (Pyresa).—Avión militar y con destino París, para asistir a los funerales del general De Gaulle, el salida del aeropuerto de Madrid-Barajas el vicepresidente del Gobierno, almirante Carrero Blanco, a quien acompañará el embajador de España en Francia, marqués de Cortina, director general de Política Exterior, señor Rodríguez Torro. El vicepresidente del Gobierno representará oficialmente al Jefe del Estado.

En el aeropuerto fueron pedidos por los ministros Asuntos Exteriores, Gobernación, Industria y Vivienda como por el embajador de España en España, el teniente general Guerra, jefe de la Dirección de Asuntos Exteriores. Fueron rendidos honores a una compañía de la 1.ª Base Aérea, con banda y música.



## La sorprendente capacidad de la furgoneta CITROËN

Examinar el motor de una furgoneta CITROËN siempre es causa de sorpresas. No hay radiador, ni bomba de agua, ni delco, ni juntas de culata...

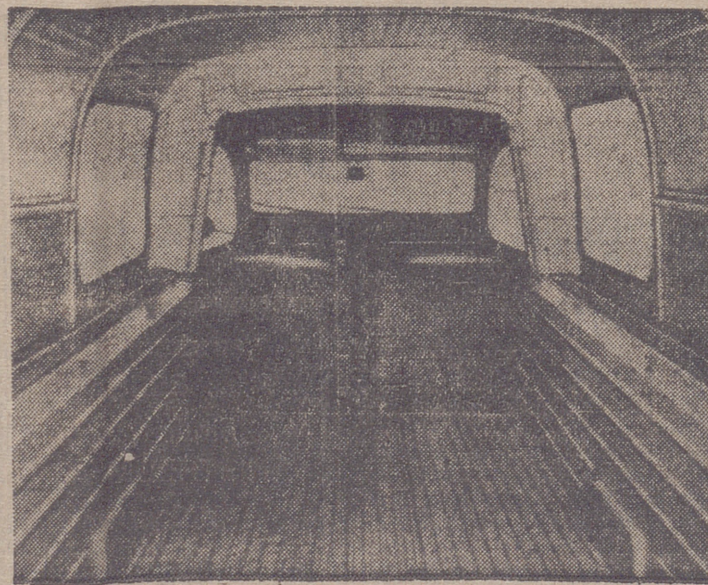
Pero es que examinar la capacidad de la caja de una furgoneta AKS 400, en apariencia tan pequeña, es todavía más sorprendente.

2,40 m<sup>3</sup> de capacidad y 400 kilogramos de carga útil... ¡lo que ocupa y pesa un elefante joven! Paredes interiores de una sola pieza, totalmente lisas y sin espacios perdidos, dos puertas de 1 m<sup>2</sup> de superficie total, que permiten cargar y descargar con toda comodidad.

Cualquiera que sea el uso a que se la destine, la AKS 400 cumple siempre a la perfección y con la máxima economía: reducido consumo, 7 litros por 100 Kms.; pocos gastos de entretenimiento y no paga impuesto de lujo.

La AKS 400 ofrece el kilómetro-transporte más económico del mercado.

Visite a su Agente CITROËN más cercano, que le infor-



mará ampliamente y le ofrecerá la ventaja de los pagos aplazados a 36 meses, aceptando su actual vehículo como entrada.

CITROËN, primer constructor nacional de furgonetas.

**CITROËN**   
prefiere lubricantes TOTAL

Ruego me envíe, sin compromiso, amplia información sobre la AKS-400.

Nombre \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_  
Localidad \_\_\_\_\_

CITROËN: Doctor Esquerdo, 62 - Madrid (2)  
Badal, 81 - Barcelona (14)

**AHORA ES LA OCASION**

TRENKA-NIÑOS  
FORRO CUADROS  
TALLAS 4-6-8... 595.  
TALLAS 10-12-14... 695.

ANORAK NIÑO  
VARIOS TONOS,  
DESDE... 295

TRENKAS - MODAS  
VARIAS FORMAS  
Y MODELOS  
CABALLERO... 1.200

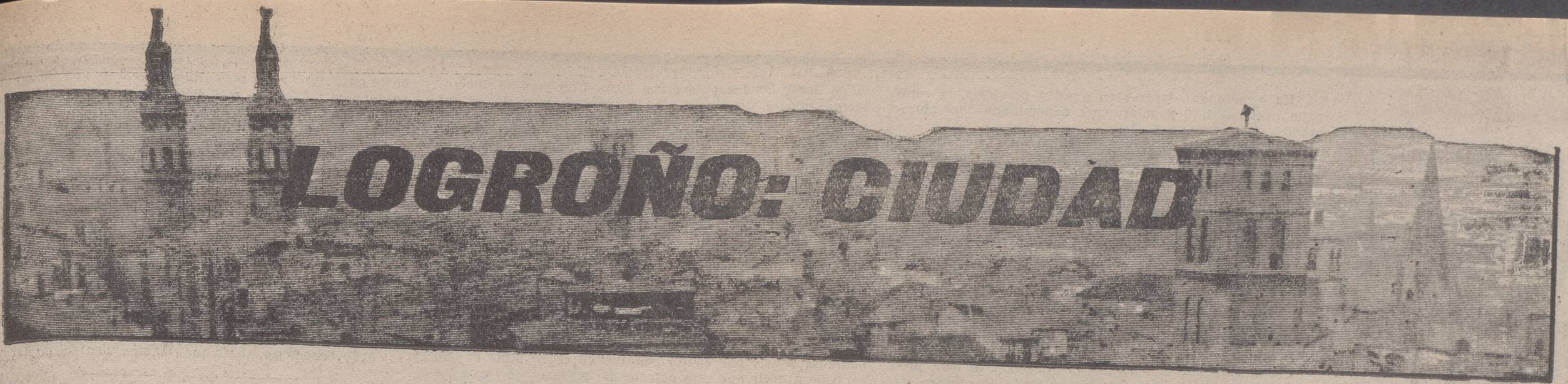
PANTALON TERGAL  
LISOS Y ESPIGAS,  
DESDE... 395

CONFECCIONES  
CASA de LUIS  
Portales, 63 entresuelo









La sequía comienza a alarmar seriamente a los agricultores y pone en peligro nuestra ganadería

# UN AZOTE DURO (para la Rioja)

Ayer, once de noviembre, día central del veranillo de San Martín. Buen tiempo. Buen tiempo desde hace un montón de meses. Nos engañó hace unos días, cuando se nubló el cielo y las nubes dejaron escapar cuatro gotas. Tan escasas, tan aisladas, que no han valido para nada. Con tanto sol y tanta sequía, ha empezado a cundir el desasosiego; en algunos casos, la alarma.

Para que nos dieran una visión objetiva y global de la situación en la Rioja, hemos acudido al ingeniero jefe de la Estación de Fruticultura, don Julio Fernández Sevilla, y al secretario de la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos, don Francisco Iturriaga García.

**AGRICULTURA**

—No son daños, sino perjuicio lo que está causando esta sequía tan prolongada —nos explica el señor Fernández Se-

villa—. Con el retraso que tenemos en las labores de siembra, ocurrirán dos cosas: la primera, que se producirá más tarde una acumulación de trabajos; además, no dará tiempo a las siembras de otoño y habrá que incrementar, donde se pueda, las de primavera. Esto traerá consigo, posiblemente, falta de simientes. En fin, que todo van a ser problemas.

—Bueno, pero de hecho, en una amplia parte de la Rioja no solía empezarse a sembrar todavía...

—A estas alturas, lo normal es haber empezado. Sobre todo en la Rioja Baja.

—Dejamos el secano y nos vamos a los productos hortícolas y los frutales...

—A esta parte de la agricultura no ha perjudicado en absoluto. Son cultivos que tienen regadío. A las alfalfas, incluso les ha beneficiado, si están en regadío. Se les ha podido dar un corte más.

—Total, lo más afectado, ¿qué ha sido?

—Yo pienso que la ganadería.

## GANADERIA

En la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos nos responde el secretario.

—Nosotros hemos presentado un escrito al ministro de Agricultura para exponerle nuestro problema.

—¿Y este problema es...?

—Tiene dos aspectos: el primero, que nos hemos quedado sin pastos. Y el segundo, que, al no sembrar los de primavera, pasados unos meses, nos vamos a ver en serias dificultades por la escasez.

—¿Cuáles son las consecuencias más inmediatas que se derivan de esta situación?

—Que por la deficiente alimentación del ganado pierde peso y surgen muchísimas dificultades que inhabilitan a los reproductores para sus funciones específicas. Habrá que sobrealimentar para recuperar pe-

so y poner en condiciones. Y esta sobrealimentación, precisamente, en unas circunstancias tan precarias como las que tienen que venir.

—¿En qué parte de la Rioja se dejará sentir más el problema?

—En la sierra y en la parte intermedia entre la sierra y los regadíos del llano.

—¿Qué especie ha sido la más afectada?

—La ovina, que debiera pastar ahora en el campo. La vacuna también, pero menos.

—¿Ha habido respuesta por parte del Ministerio a la solicitud de ayuda?

—Una respuesta general, los 500 millones que asignaron. Ahora habrá que esperar para ver lo que tocará a Logroño.

Los pasos preliminares están dados. Falta lo primero: que llueva. Y luego, que llegue para los ganaderos riojanos algo de lo que el Ministerio de Agricultura ha asignado para cubrir necesidades.

(Foto HERCE)



BOYA RIOJA 11 de noviembre 1970.

Ochoa lo terminó ayer

## ESTE CORAZON DE JESUS PARA SAN BARTOLOME

El sábado se pondrá a la devoción del público la imagen del Corazón de Jesús que ayer terminó don Vicente Ochoa. La imagen está destinada a la iglesia de San Bartolomé y ocupará el altar de la nave izquierda.

Con este motivo, visitamos al escultor logroñés y charlamos un rato con él. En bata blanca, cercado de escayolas, muestras, bloques y un poco de desorden, nos recibió con su amabilidad habitual.

—¿Qué medidas tiene la imagen?

—Uno cuarenta de altura. Es el Corazón de Jesús.

—¿No desentonará con el resto de la iglesia?

—No lo creo. He tenido en cuenta el estilo del templo para hacer la estatua. En la caída del pelo y la terminación de la barba es románica. La cara es realista.

—¿Es su estilo?

—Mi estilo resulta difícil que aparezca por completo en las obras que hago. Tenga en cuenta que el público es quien encarga y quien paga. Al encargar, pide lo que quiere, que muchas veces no coincide con lo que el escultor quiere.

—Entonces, díganos cuál es su estilo...

—Me gusta la imagen que llega a un gran número de público. Lo que sólo entiende una minoría no me interesa. Me gusta la escultura estilizada. Realismo, pero estilizado.

—Si tuviera que elegir un escultor, ¿quién sería...?

—Quizás Víctor Macho.

—Volviendo a la imagen que se estrenará el sábado, ¿defina usted.

—Es una imagen que recuerda al románico, pero en ella aparecen unas líneas más actuales.

—¿En qué está hecha?

—En pino de Flandes.

—Además de esto terminado ya, ¿qué tiene por ahí pendiente?

—Hay numerosos encargos de menor cuantía. Además, tengo que hacer un par de imágenes para Madre de Dios: una Inmaculada en piedra y una Santa Beatriz de Silva, Patrona de las religiosas de aquella congregación.

Don Vicente Ochoa da los últimos toques a la imagen nueva. Dentro de unos días, usted yo o cualquiera, estaremos rezando delante de este Corazón de Jesús de la iglesia de San Bartolomé.

(Foto HERCE)



## EL SOL DE OTOÑO

Ayer lució el sol como en sus mejores días. Se fueron los calores, pero los días apetecen. Sale uno sin gabán ni gabardina, a pecho descubierto. Después viene lo malo, porque de estos días no hay que fiarse. Llegan los catarros, las gripes molestas y el dolor de cabeza para todo el invierno. Y es que, ya se sabe. Coges confianza al otoño y se olvida uno de que estamos traspasando el undécimo mes del año.

La temperatura se mantiene. Eso sí; nuestros hombres del tiempo nos auguran que esto se acaba. Una borrasca ha detectado el barco «K» que penetrará por Galicia para extenderse —al final— a toda la Península. No vendrá mal para el campo, que anda pidiendo a gritos un poco de agua. Luego será a la inversa.





# LOGROÑO: CIUDAD

## LA INCINERACION: FIN DE LA POLEMICA

El tema ha traído cola. Y la traerá. NUEVA RIOJA ha presentado diversas opiniones. Y como en todo lo opinable, unas a favor y otras en contra. En nuestra Redacción se han recibido cartas para todos los gustos. Con estas dos que hoy publicamos, damos por cerrada esta polémica. Aunque sobre la incineración de cadáveres, hay tela para escribir un rato.

### RAZONES DEL NO

La Iglesia católica prescribe para todos los fieles la obligación de sepultar los cadáveres, reprobando su incineración en el horno crematorio. A quienes hubieran dejado dispuesto la cremación de su propio cadáver, les niega, en castigo, la sepultura eclesiástica. Todo esto dice el Derecho Canónico.

No puede ser más humano y razonable este mandamiento de la Iglesia. No obstante, y muy recientemente, la Iglesia levantó esta prohibición y castigo para aquellos que hubieran pedido la cremación de su cadáver por documento fehaciente. Quedando en pie el deseo de la Iglesia de seguir la tradicional y piadosa costumbre de los enterramientos, y el derecho a enterramiento, considerándose un verdadero atropello imponer la cremación.

La cremación de un cadáver ofende los sentimientos de piedad para con el ser querido, aún en el orden puramente humano y natural, y atenta contra el sentido y espíritu cristiano que ha visto siempre en el cementerio el camposanto donde se siembra el cuerpo corruptible del cristiano para resucitar después incorruptible e inmortal. Precisamente la práctica de la cremación de los cadáveres ha tenido siempre sus mejores propagandistas y secuaces entre los masones y demás enemigos de la Iglesia, que intentan con ello borrar de la conciencia de los hombres la esperanza dulcísima en la resurrección.

Primero: Es una profanación del cadáver, que se retuerce y agita horriblemente durante la combustión, como si estuviera todavía animado.

Segundo: Tiene inconvenientes mucho mayores que la inhumación desde el punto de

vista higiénico. El aire se carga de miasmas y cenizas procedentes de la cremación, haciéndose irrespirable en los alrededores del horno crematorio.

Tercero: La lentitud de la incineración nunca se ha podido realizar en menos de una hora, dificultando enormemente los servicios funerarios en las grandes ciudades, y los harían del todo imposibles en tiempos de grandes epidemias, a menos de multiplicar en gran escala los hornos, aumentando con ello los inconvenientes higiénicos.

Cuarto: La incineración hace imposible la exhumación por mandato judicial de los que murieron en circunstancias sospechosas, que tantas veces ha descubierto a los autores de un crimen o ha salvado a los inocentes. Para evitar este grave inconveniente, se ha ordenado en algunos países que practican la incineración que se proceda a la previa autopsia de

todos los cadáveres antes de encerrarlos en el horno crematorio, lo cual complica enormemente las cosas y supone una irreverente profanación en serie de los cuerpos difuntos.

Quinto: Es un atentado contra los sentimientos de la piedad familiar hacia el ser querido que se fue. Con razón exclamaba monseñor Freppel en la Cámara francesa ya en 1889: «Someterse uno por sí mismo o permitir que otros nos sometan, a una operación cuyo fin es hacer desaparecer lo antes posible, y del modo más completo, los restos mortales de las personas que nos fueron queridas en la vida, y eso en el mismo día de los funerales y en medio de las lágrimas de toda la familia, es un acto de salvaje barbarie, que repugna a cuanto hay de noble y elevado en el alma humana».

Quemar un cadáver, además, es carísimo, más que su enterramiento. En contraste con estos inconvenientes de la cremación, he aquí las principales ventajas de la práctica de la inhumación de los cadáveres en los cementerios, como dispone piadosamente la Iglesia.

Primero: Nos recuerda que la muerte del cuerpo no es definitiva y eterna, sino puramente transitoria y provisional. En realidad, los muertos están «dormidos», como sugiere la

misma palabra «cementerio», de origen griego, que significa lugar de descanso o reposo.

Segundo: Los cementerios católicos, llenos de cruces, de capillas riquísimas, mausoleos espléndidos, de lápidas funerarias con epitafios cargados de esperanza y embellecidos por los cipreses, que se elevan hacia el cielo señalado la patria de las almas, constituye en verdad un camposanto, un campo de Dios, que llena al alma cristiana de dulcísimo consuelo y la desprende de las cosas de la tierra, como dice preciosamente Santo Tomás.

Tercero: La tierra bendita que, a la sombra de la santa cruz, guarda los restos mortales de nuestros seres queridos, es el lugar de cita de toda la familia cristiana, que, en ciertos días, al caer de la tarde, se postra ante aquella tumba y eleva hacia el cielo una oración.

Cuarto: Los inconvenientes higiénicos de los enterramientos tradicionales son muy inferiores a los de la cremación. El doctor Mantegazza, nada sospechoso de clericalismo, ha escrito lo siguiente: «La pequeña parte de oxígeno que está en contacto con el cadáver humano le hace descomponer de un modo especialísimo, y con frecuencia lo transforma profundamente, sin que emane he-

cer alguno, como ocurre cuando ha lugar a la saponificación».

¡¡Cuánta razón, pues, tiene la Santa Iglesia al prohibir la cremación de los cadáveres y ordenar su sepultura en la tierra bendita del camposanto!!

Fr. ANTONIO ROYO MARIN

(Doctor en Teología y profesor de la Universidad Pontificia de Salamanca)

### RAZONES DEL SI

Señor director de NUEVA RIOJA. Vara de Rey. Plaza.

Muy señor mío: Hemos leído con interés las diversas posturas en torno a la propuesta del concejal señor Miranda, para la instalación de un horno crematorio.

No vamos nosotros a entrar ahora en razones para justificar nuestra postura. Decimos «SI» al horno crematorio. Decimos sí y muy rotundamente, porque sencillamente nos parece lo mejor, no solamente por razones sanitarias, sino porque además nada existe en contra desde el punto de vista religioso. Nos gusta la idea de ser en su día, cuanto más

lejano mejor, que nuestro cuerpo sea transformado por el fuego y no comido por gusanos.

Podemos asegurarle a usted que esta carta contiene no solamente el parecer de los firmantes, sino el de nuestras respectivas familias y el de la totalidad de las personas con quienes hemos comentado este tema.

Por último, hemos de hacer también constar que la forma de exponer su postura J. Z. M. nos parece anacrónica, medieval y suficiente.

Somos partidarios de la libertad, de tal forma, que la instalación de ese horno no suponga la desaparición del enterramiento en la forma usual. El que quiera que su cuerpo sea quemado, que se le quemé en la paz del Señor; y el que quiera que su cuerpo se pudra y sea comido por los gusanos, que así lo sea, también en la paz del Señor.

Aprovechamos esta ocasión para felicitar al concejal señor Martínez Miranda, por su preocupación por tratar de resolver los problemas de nuestra ciudad.

Con el ruego de que sea publicada esta carta, atentamente le saludan.

HAY TREINTA FIRMAS

## José Luis Zapata Cebrián

(De 41 años de edad, natural de Logroño, casado, con un hijo, industrial carpintero y miembro de la Cofradía del Pez, como logroñés, me presento a concejal con todo el entusiasmo propio de todo ciudadano que quiere trabajar en bien de la ciudad).

«Logroño es una ciudad muy importante como para considerarse escasamente sus problemas, que cada día son mayores en número y responsabilidad. La difícil labor de solucionarlos es de la Corporación, con plena colaboración de la ciudad; no podemos conseguir sueños, sino realidades, y esto será lo

que todos juntos, con ahínco, queramos trabajar por nuestra ilusión «Logroño».

El Ayuntamiento debe ser el fiel reflejo de la realidad de la ciudad, pero no olvidemos que el ciudadano está obligado a colaborar para simplificar los problemas. Logroño es nuestra ciudad.

que merece todo nuestro respeto y dedicación como ciudadanos, y así lograremos que ante este reconocimiento nos estimen un poco más los que de fuera nos conocen, por razón de comercio o de amistad. Hay que tener en cuenta que Logroño es todo, la ciudad y todo lo que le representa. Como industrial, creo que estoy obligado a conocer bastante inquietudes de la industria logroñesa, que se encuentra en un momento demasiado importante como para no tenerlo en cuenta en lo que pueda suponer para el mañana, cara al próximo polo industrial, que nadie puede adivinar nada, pero sí debe procurar porque llegue a tener de positivo todo lo posible, que, sin duda, dejará a la vista unas consecuencias directas o indirectas derivadas de la forma como se enfoque el problema y lo que hay que procurar que esta ocasión sea lo mejor aprovechada con todas sus posibilidades.

Lo que nadie puede poner en tela de juicio es que con este reflejo tan amplio, en consonancia con las reales consecuencias que refleje la transformación industrial, que, sin duda, la habrá, la ciudad tendrá que adaptarse en ampliación e instalación de servicios que se requieran, y por poca evolución que esto suponga, para Logroño será una transformación muy rápida con arreglo a la forma de evolucionar a que estamos acostumbrados. Y en ese momento estamos obligados a demostrar entonces todas nuestras ilusiones y nuestra verdadera fuerza industrial en lo que nos correspondía. No seamos excesivos en soñar. Seamos en este terreno realistas, efectivos y sensatos, y si somos positivos, nunca mejor ocasión para demostrarlo. Que estos momentos que pueden llegar a ser una nueva etapa para poder desarrollar ilusiones se cumplan y sean ejemplo de nuestro tesón».



NUEVA RIOJA 11 de noviembre 1970.

### TEMAS DEL MOMENTO

## ELECCIONES

Para mí, las elecciones de verdadero, de auténtico «sentido común», son las municipales, comprendiendo en ellas en el caso de las próximas a celebrarse en España, no sólo la de concejales, también la de concejales locales. En estas elecciones existe la relación directa entre electores y candidatos. Existe la relación entre votantes y aspirantes. Hay conocimiento, podemos decir, íntimo entre votantes y aspirantes. Se conoce bien a los que solicitan la aquiescencia de sus convecinos. Estos saben, sin versiones de segunda mano, de las virtudes y de los defectos, de las manías, del saber, de la capacidad de trabajo, de la más mínima incompatibilidad, que concurren en quienes buscan con el mejor de los deseos un lugar oficial para luchar por sus respectivas ciudades o pueblos, por lo que el votante no puede ser engañado ni despreciado por el peso de la desafortunada propaganda que acompaña a los candidatos para puestos, digamos estatales, como ocurre en las elecciones de este tipo que tienen lugar bajo regímenes liberal-parlamentarios, en los que para aspirar a ser elegido se precisa como condición esencial poseer una alta capacidad monetaria para ser acompañado por charangas, coros de modistas, costosos agentes publicitarios, camarillas distribuidoras de dádivas y de promesas...

Ahora bien, las elecciones municipales tienen, generalmente, dos fallos:

Uno, que el votante suele inclinarse por el candidato que es más amigo, o por el que es más simpático, o por el que entiende va a defender con exclusividad, o al menos con manifiesta prioridad, «algo» que interesa particularmente. Es decir, no calibrando con ecuanimidad, con sensatez, la valía real de cada candidato en relación con las funciones que ha de desempeñar.

Otro, entender a la ligera que para puesto de concejal o de consejero local, lo mismo da uno que otro, menospreciando la importancia que dichos cargos tienen para administración del erario común en su aplicación para bien o mal de la respectiva localidad. Derivándose, como consecuencia lógica, necesaria, de ese elemental y muy equivocado juicio, la abstención electoral. Gravísimo error por varios motivos, pero principalmente porque es un hecho real que los candidatos triunfantes trabajarán con más o menos empeño, con más o menos entusiasmo, según el porcentaje de votos obtenidos, según sea fría o cálida la confianza que en ellos se deposita. Es muy diferente sentirse respaldado por mil vecinos, que por veinte mil, pongamos por caso.

Es de esperar que los riojanos demos el día diecisiete un ejemplo más de auténtico encendido amor a nuestra tierra, con votación masiva, y con riguroso criterio, que en las elecciones municipales, es pura realidad, se empeña mucho respecto al porvenir de la Rioja. Pueblos y ciudades con Ayuntamiento sin pulso, sin justas ambiciones, rutinarios, sin entusiasmo... traen como secuela, como grave inmediata consecuencia, una provincia en decadencia, una provincia amorfa, una provincia lánguida, una provincia en retroceso bajo la losa de la siesta del inmovilismo.

SANTAREN

## NORMAS ELECTORALES

En el «Boletín Oficial del Estado» de fecha diez del corriente mes, llegado ayer a nuestra Redacción, se inserta una orden del Ministerio de la Gobernación que nos apresuramos a reproducir.

La citada orden aclara un aspecto de las normas electorales que establecen las reglas del juego que sin duda pueden asegurar una verdadera igualdad de oportunidades para los candidatos:

Orden del tres de noviembre de 1970 por la que se aclara el alcance y contenido del artículo 10 del decreto 2.615/1970 de 12 de septiembre.

El decreto 2.615/1970, de 12 de septiembre, según, expresamente, hace constar en su preámbulo, persigue, aparte de otros fines, impedir la presencia de vínculos asociativos que sirvan de apoyo a los candidatos a concejales de representación familiar, y por ello, en su artículo 10, y buscando la mejor aplicación del principio de igualdad de oportunidades, prohíbe toda clase de unión circunstancial con fines electorales.

Esta prohibición ha creado la duda respecto a si el hecho de distribuir a los electores papeletas de votación en las que figuren agrupados los nombres de los candidatos que cada uno de ellos pueda votar debe considerarse o no como constitutivo de uniones circunstanciales, prohibidas por el precepto anteriormente citado.

El que entre las presunciones de existencia de uniones circunstanciales que establece el citado artículo 10 no figure hecho tan corriente como el de la distribución entre los electores de papeletas de votación con más de un nombre, así como la circunstancia de que no haga ninguna referencia a ello la orden de 27 de septiembre del corriente año que desarrolla las normas del derecho antes citado, obligan a considerar que tal hecho —que normalmente se encamina, más que a hacer propaganda de unos determinados candidatos, a facilitar a los electores el cumplimiento de su deber de votar, sin la molestia de tener que escribir por sí mismos en la correspondiente papeleta el nombre de los candidatos a los que otorgue su voto— no debe estimarse como unión circunstancial de las que el precepto citado prohíbe.

En su virtud, este Ministerio ha resuelto aclarar el artículo 10 del decreto 2.615/1970, de 12 de septiembre, en el sentido de que la confección y distribución, por cualquier medio autorizado, de papeletas de votación en las que figuren los nombres de más de un candidato no presumirá por sí sola la existencia de la unión circunstancial a que se refiere dicho precepto.

Madrid, tres de noviembre de 1970.

GARCIBANO GORRI, Ministro de la Gobernación

# deportes

Para probar a Barros

## Hoy, en Las Gaunas, Logroñés-Haro

Se celebra hoy el anunciado encuentro amistoso entre el Logroñés y el Haro Deportivo. El partido ha sido motivado por la llegada del jugador gallego Barros, donde será probado.

Por tanto, se celebrará a las ocho de la noche de hoy en el Campo Municipal de Las Gaunas.

Don Román Galarraga nos informó que en dicho encuentro tomarán parte Larrañaga, Mújica, Luis, Dorro, Belaza, Berasategui, Hernández, Barros, Michelena, Frechilla, Lavrnia y algún jugador del Berceo y del Logroñés Promesas.

Como pueden observar nuestros lectores, en la relación de jugadores que intervendrán en el partido figuran los que hasta ahora estaban lesionados: Larrañaga, Belaza y Hernández, lo que nos hace suponer que el domingo jugarán contra el Moscardó.

—Belaza y Hernández —dijo don Román Galarraga— jugarán medio tiempo. Los dos muchachos han tomado parte en el entrenamien-

to de esta mañana con toda normalidad y yo mismo me he quedado sorprendido de la gran mejoría que han experimentado.

**EL ENTRENAMIENTO DE AYER**

Con una mañana radiante y una buena temperatura celebró ayer por la mañana su diario entrenamiento el Logroñés. Faltaban Corcuera y Chomin. Los demás, unos en mayor medida que otros, entrenaron.

—¿Cómo se encuentra Chemanuel?

—Acusa todavía su lesión. —¿Podría jugar el domingo?

—Es muy difícil. Tendría que recuperarse muy rápidamente para jugar, y esto no es posible.

—¿Arrieta?

—Anda muy atrasado en su recuperación.

—¿Por qué no han asistido al entrenamiento Chomin y Corcuera?

—Chomin necesita reposo a raíz del fuerte golpe que sufrió en Madrid. Y Corcuera se encuentra un poco indispuerto, nada de impor-

tancia.

Después de contestar a nuestras preguntas, charlamos sobre el pasado encuentro en Vallecas, en la gran segunda parte que el Logroñés desarrolló juego que si tenemos en cuenta que faltaban los titulares lesiona-



BELAZA REAPARECE HOY. (Foto: HERCE)

dos puede ser esperanzador de cara a los próximos encuentros de Liga que se acercan. Los ánimos no se han apagado.

**AL HABLA CON FAUSTI, ENTRENADOR DEL HARO**

Quisimos también mantener un cambio de impresiones con el preparador del conjunto harero, el popular Fausti, para que nos diera su alineación y opinión sobre el encuentro amistoso de hoy.

—Sólo puedo dar la alineación que inicialmente saldrá al campo —nos dice Fausti—, puesto que en el transcurso del encuentro realizaré varias sustituciones. La alineación, que saldrá al campo es esta: Bus tamante; Bahona, Acha, César; Alaga, Ochoa; Urruchi, Molinuevo, Alberto, Cachán y Aparicio II.

—¿Quiénes se sentarán en el banquillo?

—Izquierdo, Arbaiz, Aparicio I, Zabala, Piñeira, Eugenio y dos juveniles: Carro y Caño.

—¿Cómo ve el encuentro?



HEÑAEZ TAMBIÉN FIGURA EN LA ALINEACION. (Foto: HERCE)

—Pues que vamos a ser el "sparring" de un extraordinario equipo que posee un buen plantel de jugadores y que se encuentra fantásticamente preparado en lo físico. A la vista están los partidos que ha disputado hasta ahora.

Jugar contra el Logroñés supone para mis muchachos una gran inyección de moral, puesto que indudablemente se sienten orgullosos por competir contra el primer club de la provincia.

Por nuestra parte añadimos que Fausti ha sido uno de los protagonistas para que el encuentro se celebre, ya que él ha puesto todo lo que estaba de su mano y no ha regateado esfuerzos.

ZOSIMO GARCIA

### DE ACTUALIDAD

## ESTA NOCHE, NUEVO CONTACTO CON LA CANTERA

Esta noche, en Las Gaunas, con el partido de entrenamiento concertado contra el Haro Deportivo, el Logroñés realiza un nuevo contacto con la cantera.

Aparentemente, el equipo que capitanea Cesáreo Ramón se limita a llamar al Haro para que le sirva de "sparring", pero, con ser esto cierto, también es verdad que estos partidillos permiten estrechar los contactos con los equipos regionales.

Por fortuna, contrariamente a una anterior política de olvido y hasta de incompreensión, el Logroñés de estas últimas temporadas, el Logroñés presidido por Ramón, inició un programa bien distinto al que se acostumbraba. El Logroñés ha llamado a los equipos modestos y ha ofrecido llevar adelante un programa de mutua colaboración, de cuyos resultados sólo se pueden derivar provecho a secuencias.

Los comienzos de toda obra, cuando, como en este caso, no existen antecedentes, podrán resultar imperfectos, pero todo se irá perfilando mejor y algunos aspectos que ahora no parecerán interesantes se moldearán mejor o se incorporarán nuevas fórmulas. Pero lo que sí es evidente es que el Logroñés está atento a cuanto se hace en el fútbol regional, y ya no se repetirán casos como, por ejemplo, el de Amutio, actualmente en el Pontevedra, que partió de su club de origen sin que el Logroñés pudiera retenerlo sin otros argumentos que los que exhibían otros equipos pretendientes de sus servicios.

Por el momento, el Logroñés no puede hacer uso directo de los jugadores locales de los equipos modestos, pues no hay ninguno que sume las condiciones exigidas. Belaza, Amutios, Nájeras, Rupérez, no salen todos los días, como antes tampoco salieron muchos Achuri, Rebellón, Robert, Pirulo, Chucho, Eloy, etc. Pero sí se está en continua observación y, sobre todo, si hay predispuestos deseos de incorporar lo bueno de nuestra cantera, como ahora, no faltarán motivos para que surjan nombres nuevos, nombres riojanos en las alineaciones del primer equipo.

Atención y ayuda, más de esto último, por supuesto, sobre todo en los momentos iniciales, es el ingrediente necesario para que esta política de acercamiento del Logroñés a los equipos locales modestos tenga los frutos que todos desean.

E. GOMEZ

### ACUERDOS DEL COMITE DE COMPETICION

## Ultimátum al Yagüe

Las sanciones pueden mermar los éxitos del Alfaro

El Comité de Competición de la Federación Navarra de Fútbol ha impuesto las siguientes sanciones a los clubs riojanos:

#### PRIMERA REGIONAL

Partido Osasuna-Naxara: Se suspende por dos partidos oficiales al jugador del Naxara Rafael Sáenz, por protestar a veces una decisión arbitral, habiendo sido amonestado con anterioridad.

Partido Azkoyen-Balsamaiso: Multa a cada uno de los jugadores del Balsamaiso Jesús Tomás Jiménez y Manuel Fernández Solano, por dirigirse al árbitro sin ser el capitán. Doble amonestación y multa al jugador del Azkoyen Miguel Campo Vela, por empleo de juego peligroso, siendo reincidente. Amonestación y multa al jugador del Azkoyen José Casas Navarro, por dirigirse al árbitro sin ser el capitán, siendo reincidente.

Partido Yagüe-Artajónés: Se suspende por cuatro partidos oficiales al jugador del Yagüe Pedro Martínez Delgado, por agresión a un contrario, y multa al club. Habiéndose recibido reiterados informes por falta de

deportividad e incorrección del Yagüe para con los equipos visitantes y arbitrales, se advierte al mismo que se le aplicarán las sanciones correspondientes con el máximo rigor, llegando incluso a la clausura del campo por el tiempo que este Comité juzgue conveniente.

Partido Alfaro-San Juan: Se suspende por dos partidos oficiales al jugador del Alfaro Carlos Vicente Malumbres, por protestar airadamente decisiones arbitrales, y multa al club. Se suspende por 15 partidos oficiales al jugador del Alfaro Rafael Royo Ayuda, por insultar y agredir a un juez de línea, y multa al club.

**SEGUNDA REGIONAL**  
Partido Calahorra Industrial-La Calzada: Se suspende por tres partidos oficiales al jugador de La Calzada José García Yusta, por insultar al árbitro.

Partido River Ebro-Loyola: Se advierte a ambos clubs que deberán ponerse de acuerdo para celebrar el encuentro suspendido, comunicándole a esta Federación en el plazo de ocho días. En caso contrario, la fecha será fijada por este Comité.

#### CLUBS

Multa a los clubs Naxara y Yagüe, por falta de informe arbitral.

Multa al club Alfaro, por agresión por parte del público a un juez de línea.

#### JUVENILES

Partido Atlético Riojano-Arnedo: Amonestación a los jugadores José Hernández Zabala, del Arnedo, y Víctor Navajas Gómez, del Atlético Riojano, por formular reparos al árbitro.

### Señalamiento de partidos

Señalamientos de partidos para los días 14 y 15 de noviembre:

**DIA 14**

Juveniles  
Las Gaunas, 4,30: Berceo-Vianés.

**DIA 15**

Segunda Regional  
La Arena, 10,30: Tardío-Calahorra Industrial.

Santo Domingo, 4: La Calzada-Varea.

La Unión, 9,30: At. Riojano-Albelda.

Lodosa, 4: Lodosa-River Ebro.

P. Jesuitas, 9,30: Loyola-Alberite.

La Arena, 12,15: Berceo-Vianés.

Tercera Regional  
La Unión, 11,30: La Unión-Rápido.

Juveniles  
Haro, 11,30: Haro-It. Mirandés.

Santo Domingo, 11,30: La Calzada-Balsamaiso E.

Las Gaunas, 10: Logroñés-Naxara.

La Arena, 9: Tardío-Riojano.

Yagüe, 11,30: Yagüe-Loyola.

Arnedo, 4,30: Arnedo-Balsamaiso A.

### QUINIELAS EN LOGROÑO

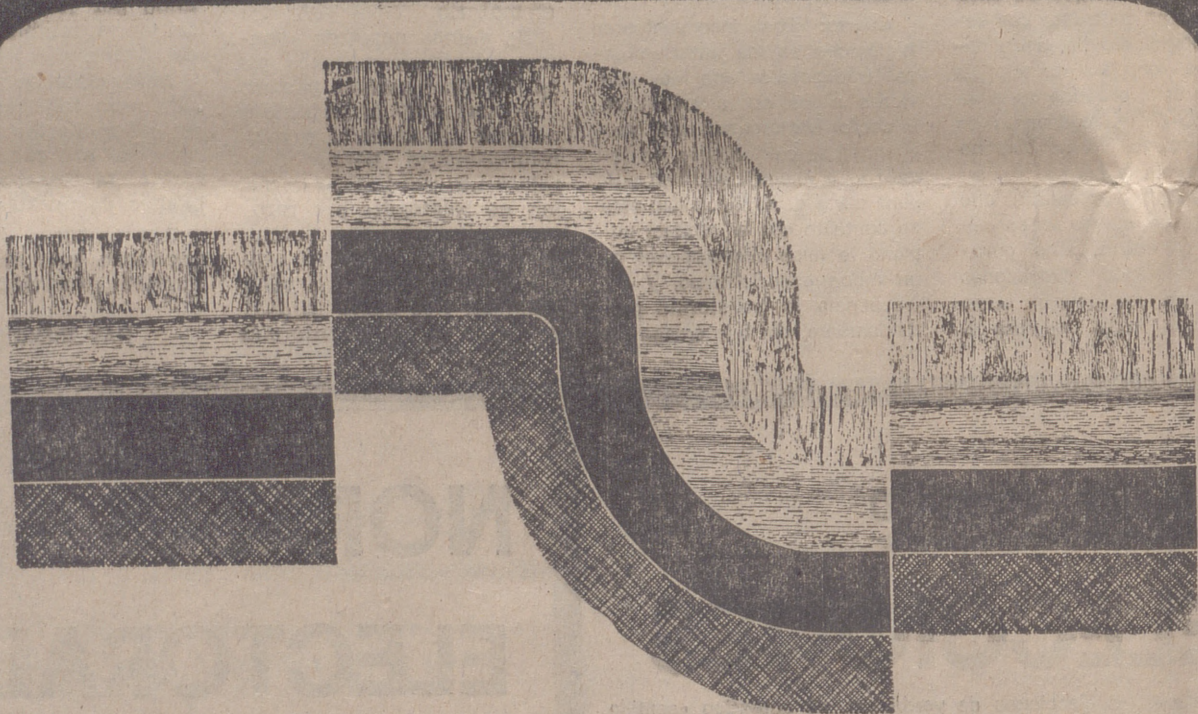
1 de 14, 12 de 13 y 189 de 12

Buena semana se ha registrado en la Rioja en cuanto a quinielas. La Delegación Provincial de Apuestas Mutuas Deportivas Benéficas nos informó que se han repartido premios que se elevan al 145 por ciento de la cantidad destinada a los mismos.

Hay un acertante de catorce, que cobrará la cantidad de 562.616 pesetas. Hay

también 12 acertantes de 13 que, a 11.653 pesetas cada uno, forman un total de pesetas 139.836, y hay 189 acertantes de doce, que cobrarán cada uno 823 pesetas, formando un total de 155.547 pesetas.

En definitiva, que la Delegación Provincial de Apuestas Mutuas Deportivas Benéficas va a repartir un total de 857.999 pesetas.



Diseño en **FORMICA**

MARCA REGISTRADA

laminado decorativo

## mueble Actual para el Futuro

Son muebles de diseño avanzado, inalterables —gracias a "FORMICA"— que cumplen perfectamente la función para la que han sido creados: servir y prestigiar. Son muebles "con futuro" que hoy puede usted ya escoger.

■ Piense en "FORMICA".

¡Nueva gama (FORMICA). En colores lisos y maderas 1970! Solicite al Distribuidor "FORMICA", más próximo adonde reside usted, que le muestren la Actual Colección Formica y luego —cuando encargue sus muebles— exija la "Seguridad FORMICA".

FORMICA ESPAÑOLA, S. A.  
Delegación Zona: Paseo Pamplona, 1 - ZARAGOZA

DISTRIBUIDOR:  
Ebro, Chapas y Tableros - Galicia, 5 - LOGROÑO



ANTONIO G. RIMADA INFORMA DESDE SEVILLA

## POR FIN, GOLES (ESPAÑA, 3) (IRLANDA, 0)

SEVILLA.—(Del enviado especial de "Pyresa", Antonio G. Rimada).

España ha ganado a Irlanda del Norte por tres goles a cero. El primer tiempo finalizó con 1-0 a favor del equipo español.

**ALINEACIONES**  
—O—O—O—  
España: Iribar; Rife, Sol, Costas; Gallego, Viçleta; Arieta, Luis, Quini, Pirri y Rexach.

En el segundo tiempo salieron Hita y Lora.

Irlanda del Norte: Mc Faul; Craig, Nelson, Jackson; Neill, O'Kane; Sloan, Best, Dougan, Millen y Clements.

En el minuto 25 de la primera parte, Toó substituyó a Dougan por lesión.

**ARBITRO**

El húngaro señor Emsberger, muy bien. Sin teatro ni concesiones a ninguno de los dos equipos.

**GOLES**

A los 34 minutos de la primera parte, un tiro impresionante de Rexach, desde la banda derecha, toca el

travesaño y se cuela dentro. Es el 1-0.

A los 14 minutos del segundo tiempo, Pirri, a centro de Rife, manda a las mallas el 2-0, que dejaba el camino abierto para una victoria, segura.

A los 31 minutos del segundo tiempo, Luis desvia a las mallas un enorme tiro defensivo irlandés, estableciendo el 3-0 y resolviendo así una impresionante jugada de Lora.

**INCIDENCIAS**

El capítulo de incidencias es casi tan largo como el del comentario del encuentro, quizá porque hay más noticia en él. En principio había poco interés por el partido. Ayer sólo se habían recaudado cien mil pesetas, y a los diez minutos de haber empezado el encuentro se abrieron las puertas. Antes, se habían regalado entradas en instituciones y colegios. Era un intento de que el número «12» no fallara de ninguna manera.

Partido televisado en directo, a muy buena hora para quedarse en casa, y aun así, el estadio se llenó a rebosar. Pido perdón por haber dicho que el número

«12» era un tópico. Aquí estaba la «Peña de la Sardiná». Cincuenta señores venidos de Villafranca de los Barros para comerse cinco kilos de sardiná por cada gol que marcara un jugador del Atlético vasco. Lo sentimos por ellos. Una veintena de pancartas, con luz eléctrica incorporada, y palmas por sevillanas desde media hora antes de empezar el encuentro. Gritos de ¡España!, ¡España!, banderas ondeando y aclamaciones a la alineación española.

Este jugador número «12» ha sido el verdadero protagonista de un partido que no pasará a la historia. Así por ejemplo, cuando Best tocaba el balón gritaban ¡que se pele, que se pele!, aludiendo a sus melenas, tan espectaculares como su juego. Cuando Dougan cayó lesionado, searon espectaculares también gritos de ¡ay!, ¡ay! En fin, todo pintoresquísimo. No es la España de la pandereta, pero, ya, ya.

Una curiosidad. Al final, el marcador no señalaba la victoria de la selección española sobre Irlanda del Norte, sino la del Sevilla C. F. sobre el visitante.

Gritos de ¡Iribar!, ¡Iribar! a raíz de la detención

intuitiva de un remate de Millen, en falta sacada por Best. Y, finalmente, el tiro más merecido de toda la noche: ¡Kubala!, ¡Kubala!, ¡Kubala!

**COMENTARIO**

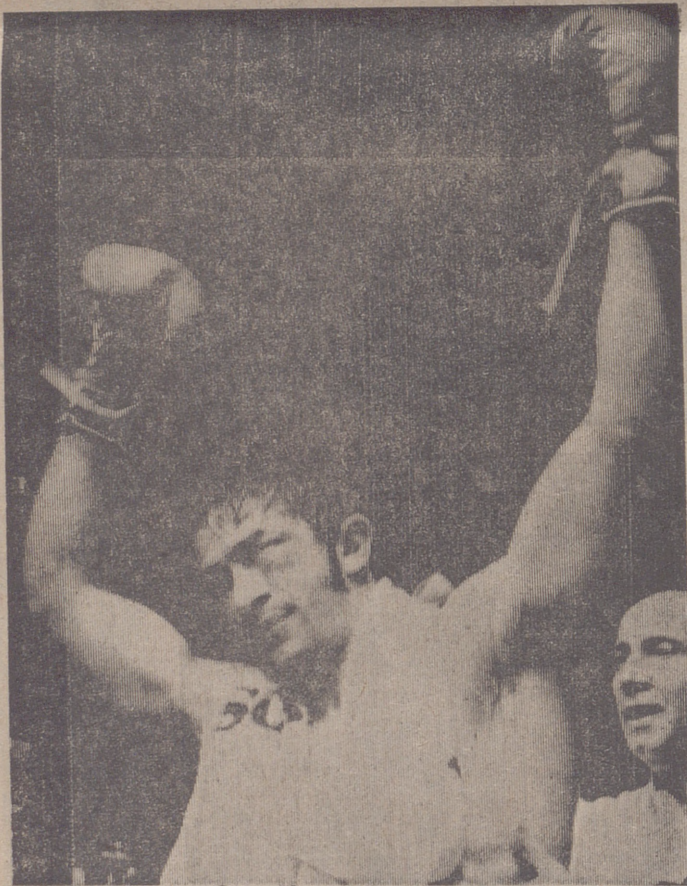
Después de todo esto, ¿qué se puede comentar? Pues, realmente, que la selección española no ha jugado nada bien, especialmente en el primer tiempo, en el que si se marcó un gol ha sido fruto de la genialidad de un solo jugador: Rexach, en un tiro impresionante, después de una jugada de extraordinaria movilidad suya y sin que interviniese ningún compañero de equipo. Balón al travesaño y adentro.

Falló la selección española durante todo el primer tiempo en empuje en el centro del campo, que es lo que precisamente Kubala quería guardar. Sólo cuando entraron Hita y Lora, vaya usted a saber por qué la selección fue otra, tuvo otra cara, si bien no dieron un recital de fútbol precisamente. Pero cobrazón, coraje y ganas de ganar también ayudaron a las cifras suban al marcador. Ahí estuvieron Hita, Lora, Pirri y el mismo Luis,

apagadísimo en la primera parte, para convertir al cuadro español en un equipo distinto. Y, a partir del primero de los 45 minutos del segundo tiempo, sólo hubo un equipo en el terreno. Llegaron dos goles como podían haber sido más. Es lo mismo. Pero uno solo merecía la victoria.

Ahora bien, si de fútbol hablamos, hay que descubrirse ante ese señor con melenas y todo, «que se pele, que se pele», pero que se llama George Best. Volvió loco a Rife, volvió loco al que se le puso delante. Estrelló un balón en el poste y merecía la pena volver a verle jugar. El solo, en caso de que el fútbol se jugara por puntos, merecía haber empatado el partido. El solo. Es centrocampista, es defensor, es atacante, es la selección irlandesa entera. De arriba a abajo y de izquierda a derecha. Lo cual no quiere decir que la victoria española, porque es verdad, haya sido injusta. La selección de Kubala, si no tres, ha merecido establecer la diferencia suficiente entre un equipo conjunto y un equipo que jugó para un solo jugador, por muy bueno que éste sea.

URTAİN, DESPUES DE UN DECANCO, BOXEARA EN BOLONIA



## «NO ABANDONO»

MADRID. (Pyresa). — Cubriendo los ojos con unas amplias gafas que no ocultaban las huellas de los puños de Cooper, José Manuel Ibar «Urtain» llegó ayer a Madrid, a las dos de la tarde, con más de hora y media de retraso.

Fotógrafos, operadores de noticiarios y de televisión, periodistas y unas cuantas personas más le esperaban.

Pese a las gafas, se veía que Urtain tenía un esparadrapo en la ceja derecha, el ojo izquierdo hinchado y amorotado, la nariz hinchada también y cortes en los pómulos. Urtain se mostró tranquilo y contestó con soltura a las preguntas que los periodistas le hicieron; afirmó que no dejará de boxear, que seguirá porque una derrota no importa. «Eso es el deporte. Hoy ganas y mañana pierdes», dijo. Resaltó que no consideraba una cosa tan grave haber perdido con un buen boxeador.

Con respecto a su inferioridad, dijo que al terminar el octavo asalto tenía una ceja san-

grando y un ojo semicerrado o casi totalmente cerrado, ya que no veía apenas nada. «Yo quería seguir otro asalto para ver si podía ganarle —aseguro— pero no me dejaron».

Reconoce que durante el combate tuvo fallos, el principal empeñarse en castigar la ceja de Cooper que había abierto de un puñetazo en el primer asalto. La superior envergadura de Cooper fue un serio handicap. Después, Urtain ha confesado que en muy pocas ocasiones pudo llegar bien con sus puños a la cara y cuerpo del inglés, pues éste siempre le frunaba con su brazo izquierdo alargado. Habló también de que le han prometido la revancha y que una vez conocido sobre el ring, Cooper no es invencible.

Alguien le dijo que si había oído la bolsa o si tenía problemas con el organizador, y Urtain contestó: «Eso es cosa mía y de nadie más».

También le preguntaron si

era verdad que Cooper no pegaba fuerte.

—¿Quién ha dicho eso?, por que yo, no.

Sobre sus proyectos inmediatos manifestó que ahora va a descansar unos días, que inmediatamente marchaba a su casa en Madrid y que luego iría a Cestona y posiblemente a una cacería, a la que le habían invitado. «Después —añadió— volveré a los entrenamientos, porque el día 26 de diciembre boxeo en Bolonia». No sabe todavía cuál será su rival en este combate porque Brancini marchó directamente desde Londres a Italia porque tiene su mujer enferma.

La gente se arremolinó en torno a Urtain. Le daban golpes en la espalda, sin que el púgil se inmutara ni se preocupara por quién le daba. Y allí quedó en espera de sus maletas, sin que entre los que le rodeaban o se acercaban por curiosidad faltasen expresiones como ésta: «¡Vaya ojo que le han puesto!».

**HERNIAS**  
Novísimo método  
**MYOPLASTIC-KLEBER**  
Introducido en España por L'INSTITUT HERNIAIRE DE LYON  
Es el verdadero músculo de seguridad que, sin resorte ni pelota, refuerza la pared abdominal y mantiene los órganos.  
**Como si fuera con las manos**  
Son flexibles, ligeros, lavables, fáciles de llevar en todo tiempo.  
Dirijase sin compromiso o solicite folleto informativo a la  
Agencia General para España:  
**S. A. CLAUSOLLES - C/ Alfonso I, 7 - ZARAGOZA**  
Establecimientos Distribuidores  
**MORGABE**-Vara de Rey, 9. Telf. 21-39-14. **LOGROÑO**.  
**ORTOPEDIA FARIÑA**-San Francisco, 1. Telf. 27\*1-94. **VITORIA**.

**Calefacción sin carbón**  
**CREMOLEO**  
único en Europa  
**Quemadores a Gas-Oil o Petróleo**  
Graduable a voluntad.  
Limpio - No tóxico.  
Sin peligro.  
**Pida una demostración sin compromiso en:**  
**LOGROÑO: LOPEZ ROMERO, S. L. C/ Miguel Villanueva, 6. TELEFONO 21-18-03.**  
**LOGROÑO: ESYTE, S. A. C/ Carnicerías, 17. TELF. 21-38-52.**  
**SANTO DOMINGO DE LA CALZADA: JOSE MIGUEL OLLERO C/ Gmo. Franco, 14. TELF. 230.**

**ALBRE**  
Acuchillados, barnizados, pulido de terrazo y brillo  
Teléfono en Logroño: 22-31-46  
Teléfono en Villamediana: 33  
**Ánunciese en NUEVA RIOJA**

PROXIMA INAUGURACION DEL  
**SALON DE BILLARES ALCAZAR**  
(Salón dedicado exclusivamente a BILLARES y TENIS DE MESA)  
**PEREZ GALDOS, 4.**

**PANTALONERAS**  
Se necesitan en LAIMOND  
Muro de la Mata, 7.  
**LOGROÑO**  
Of. Colocación. Ref. 17.756

**AYUDANTAS DE SASTRERIA**  
Se necesitan en LAIMOND  
Muro de la Mata, 7.  
**LOGROÑO**  
Of. Colocación. Ref. 17.755.

**PIECEROS**  
Se necesitan en LAIMOND  
Muro de la Mata, 7.  
**LOGROÑO**  
Of. Colocación. Ref. 17.757.

**Mesón «El Porrón»**  
DE FUENMAYOR  
Comunica a su distinguida clientela y público en general que, por motivo de vacaciones, permanecerá cerrado hasta nuevo aviso

**REPRESENTANTE**  
Para Logroño y provincia, precisa importante empresa de costurera, introducido en el ramo textil  
Coche propio  
Razón: Sr Gil. HOY, JUEVES, de 6.30 a 9 Hotel Las Animas.

Descubra su personalidad  
**ALFA**  
Su tienda en VARA DEL REY, 38 LOGROÑO

ALTA DECORACION **Forlady** EN SU COCINA  
DISTRIBUIDOR: **GUJKA-Somosierra, 19.**



# LELOIR, UN SABIO DISTRAIDO

Desde que se conocieron los descubrimientos de Gregor Mendel, había reu- hacia 1860, la Genética, ciencia nueva, comenzó a integrarse en el secreto alfabeto del organismo humano. Si- de este siglo basta para que se descifran enteros, fruto de una actividad que repartió sus ha- entre genetistas, quí- y fisiólogos.

Se sabe ya que determina- sustancias lanzan órdenes a partir de esas instruc- complejos cambios quí- se desencadenan den- del cuerpo de un hombre. que para desentrañar el de esas alteraciones es, además de talento y vo- un instrumental adecua- por eso resulta curioso que, en condiciones na- invisibles, dos fisiólogos y genéticos que se expresa- en castellano, hayan po- entrometerse tanto en el interno como para me-

recer el Premio Nobel, una dis- tinción que no suele favorecer a los investigadores hispanopar- tantes.

Por España, Santiago Ramón y Cajal o Severo Ochoa son buenos ejemplos; como en un espejo, Argentina los refleja en Bernardo Houssay o en Luis Federico Leloir, Premio Nobel de química 1970.

## EL SIGLO DE ORO

Después de un siglo XIX sig- nado por el oscurantismo, la ciencia encontró, en esta cen- turia, la posibilidad de una aparente edad de oro. Sus re- presentantes, apoyados por el esquema de difusión que les prestaba el crecimiento inusita- do del periodismo científico y la inclusión de notas especia- lizadas en periódicos y revis- tas de interés general, cono- cieron una fama que trascendía los límites del laboratorio.

Son los protagonistas de un siglo que, mal o bien, está li- derado por quienes manipulan probetas y cuchillas. Sus apor-

tes sirven, inclusive, para su- poner cómo será el porvenir. Por eso resulta más extraño topar con alguien como Leloir, viva imagen de la caricatura del retraído, ingenuo, monosilábico, reacio a las entrevistas periodis- ticas.

Hace exactamente un lustro en Buenos Aires, una Funda- ción argentina lo premió con casi tres mil dólares (que él transfirió a la Asociación Ar- gentina para el Progreso de la Ciencia) y el galardón, aunque no era el primero —ya la He- len Hay Whitney Foundation le había otorgado 6.500 dólares, que Leloir gastó en libros y re- vistas para el Instituto de In- vestigaciones Bioquímicas que dirige— sirvió para que este voluntario desconocido rozara la notoriedad.

Fue en mayo de 1965. Cuan- do —tal vez como premio a la insistencia— consiguió cercarlo en su laboratorio, hubieron de pa- sar diez minutos antes que ha- blara, antes que dejara de mo- verse lentamente entre serpien- tes de vidrio, tubos de ensayo, obsesionado por brindar la im- gen de un hombre como tan- tos, pero, sobre todo, por des- embarazarse del periodista. Ya entonces era obligatorio refe- rirse a 1958, cuando Leloir so- naba como firme candidato al premio sueco que ganaría doce años después.

En ese momento, su preocu- pación, era otra, sin embargo: "Ahora —habló por fin, aterra- do— deberá decir un discurso; es lo que se hace cuando a uno lo distinguen". Si, y dejar de lado la rutina de calentar su almuerzo en una estufa de gas, en este Instituto donde no hay un sólo escritorio destinado a él porque el espacio no le per- mite: el edificio, al 2400 de la calle Obligado, en el barrio Bel- grano, de Buenos Aires, es una pura acumulación de máqui- nas, estanterías, mostradores de trabajo y jaulas; un enjam- bre de tubos de vidrio a cuya vera florece, como en un altar, la lumbre de los mecheros de Bunsen.

## EL SABIO CON VAQUEROS

"Dele nomás, psicoanalíceme",

dice con humor, resignado ya a someterse a las preguntas. Viste pantalones vaqueros y un descuidado guardapolvos gris. Como un halo, la admiración de sus colaboradores casa con su modestia para conjugar la im- gen del más perfecto desinte- res.

Detrás de las corazas se abroquelan un hombre agudo, un científico tenaz, exigente, que se hizo enzimólogo y desde ha- ce 36 años rastrea el metabo- lismo interno de los hidratos de carbono e investiga que pa- sa dentro de las células, por qué se comportan de tal o cual manera y por qué se las ingenian —las del hígado, por ejemplo— para producir glucógeno a par- tir de la glucosa, el combus- tible del que se abastece la vi- da humana.

Los bioquímicos llaman en- zimas —del griego; fermentos— a esos compuestos catalizado- res que hacen posible el proce- so metabólico. Y se divierten hurgando en ellas. Al menos, si se atiende al más estrecho colaborador de Leloir, el doc- tor Enrique Cabib ("Si esto no nos divirtiera no estaríamos aquí"), y a la alegría con la que dos decenas de investiga- dores se mueven entre escalime- tros, espectrofotómetros, scan- ners y cubas de electroforesis, apremiados —"Los científicos sabemos que nada hay tan pre- cioso como el tiempo"— por llegar a su meta: la génesis de la vida.

Son los habitantes de un pa- sadizo que conecta a la cien- cia básica —la de los esfuerzos investigadores— con la aplica- da, que canaliza hallazgos y los produce con un fin deter- minado. No podría hacerlo sin el aporte de estos hombres —Leloir es su mejor símbolo— que, empero, no logran harar, en la Argentina, una valía de indiferencia que rodea todos sus actos. No se quejan: "Gra- cias a ella —dice Leloir— po- demos utilizar todo nuestro tiempo en esto, sin dispersio- nes ni consultas ni entrevistas periodísticas".

Claro que esa misma dedi- cación suele ponerles zanca- dillas. El mismo Leloir provocó

la primera de ellas al aventu- rar la hipótesis de que el uri- dinadifosfato glucosa era uno de los eslabones de la larga cadena que hacía posible la transformación de glucosa en glucógeno.

Ocurrió después de uno de sus tantos viajes a USA, en don- de se hizo especialista sin ha- ber rendido otros exámenes que los de su carrera médica, en Buenos Aires. Pero las Uni- versidades de Columbia, Cam- bridge y Saint Louis templan- ron su fineza de investigador al punto de que, en los albores de los 50 años (ahora tiene 64, cumplidos el pasado 6 de sep- tiembre), cuando logró aislar algunas coenzimas y explicó fe- nómenos bioquímicos hasta en- tonces vedados a la compren- sión científica, el cimbronazo de sus revelaciones estremeció los más severos claustros de todo el mundo.

Además, le ganó un sillón en la Academia Nacional de Medi- cina, otro en la Academia de Ciencias de USA, y lo puso en la ruta de los premios, in- augurada por la distinción acadé- mica que galardonó su tesis para el doctorado en Medicina, y por otra, que en 1944, le otorgó la Comisión Nacional de Cultura, en Argentina, por su trabajo "Labor Científica Ori- ginal". Para llegar a las coro- nas suecas Leloir debió sopor- tar popularidad dispensada a su labor por el Duckett Jones, el Bunge y Born, el Gairdner (canadiense), el Louise Gross Horwitz, de Bioquímica, y el Benito Juárez (México, 1967). Sus avances en la endocrinolo- gía, detrás de la fiebre reumá- tica, en pos de enzimas, desen- trañando secretos de la química biológica, justificaban el alud de reconocimientos.

Prefiere no mencionar esos "accidentes" precedidos por otro, el de su nacimiento —de padres argentinos— en Francia, que corrigió nacionalizándose; si los aprovecha para algo es para tratar de sacudir de su modorra a la ciencia argenti- na, pura dotar en lo posible a

un Instituto que, por su orfan- dad de medios, inclina a la compasión antes que a la re- verencia.

"Vamos tirando, nos arregla- mos", se conforma cuando se le señalan las deficiencias. No es ingenuidad: que las advierte, da fe su donación de los pre- mios en metálico (probable des- tino de lo que ahora le depara el Nobel) y su silenciosa pero eficaz gestión, que consiguió que un industrial donara el edi- ficio de Belgrano (el anterior, un caserón ruinoso, sirvió has- ta 1947) y que el Consejo Na- cional de Investigaciones Cien- tíficas y Técnicas y el "United States Public Health" subven- cionaran la marcha de los tra- bajos. Como si eso fuera po- co, sus colaboradores revela- ron que Leloir dona, integra- mente, su sueldo mensual de Profesor universitario.

Hay otra razón para que el sabio. (¿De qué otra forma se le puede nombrar?) se confor- me: "No me gustan los lugares grandes, en donde hay que tra- bajar con desconocidos y don- de existe el peligro de que uno se convierta en simple adminis- trador". Seguramente ha sido por soslayar ese riesgo por lo que no aceptó, jamás, las tan- tas ofertas para mudarse de país.

## EL INGENUO JUGADOR DE POLO

En su juventud jugó al po- lo; le gustan los films de aven- turas (hace cinco años, su ído- lo era James Bond) y una oclu- sión de aorta lo obligó, en 1961, a ingresar al quirófano en el "Methodis Hospital de Hous- ton" (Texas), donde le remen- traron con "dacron" un trozo de arteria. En 1964 —cuentan sus colaboradores— aprendió a bailar "twist", en medio de una reunión de becarios extranje- ros, haciendo gala del mismo sentido del humor que le per- mitió presidir una de sus bús- quedas más dramáticas con el relato mudo de un monito, que dibujó él mismo, y que colgaba cada mañana de la puerta del

laboratorio. El monito reía y saltaba mientras todo iba bien; comenzó a llorar y a entriste- cerse cuando se insinuó la po- sibilidad del fracaso. Su última viñeta representaba al mono inerte, aplastado en el piso, de- finitivamente "out".

Es optimista: "Si tendiéra- mos una escala de cero a cien podría conjeturarse que hace veinte años estábamos en ce- ro respecto de la investigación sobre el cáncer y ahora hemos recorrido más de la mitad del camino". Esa fe se vuelve pueril cuando se le invita a juzgar la política: "Es imposi- ble que la gente que maneja la política internacional no de- see lo mejor; las diferencias en- tre comunismo y capitalismo, que desafortunadamente no son tantas ya, desaparecerán en dos dé- cadas".

No hay que olvidar, antes de tasar sus opiniones, que como todo científico universal Leloir trasciende las fronteras geográ- ficas y hasta los marbetes ideol- ógicos: un par suyo, Severo Ochoa, trabaja en los Estados Unidos y al mismo tiempo —desde el 12 de febrero de 1968— es miembro de la Aca- demia de Ciencias de Moscú.

Pioneros aún a desgano de una nueva raza, la de los tec- nócratas, los científicos se mue- ven esgrimiendo una ética pro- pia, adelantados del conoci- miento que fluctúan entre la vanidad o la complacencia de aquellos que publican sin cesar y la obstinada concentración en sus probetas (miedo a la dispersión más que modestia) de los que, como Leloir, saben responder cuando se les pre- gunta como se sienten al haber recibido un importante premio: "Y vea... por un lado, muy sa- tisfecho".

Por el otro, no es necesario que lo aclaren, tiemblan ante el "Moloch" de la notoriedad, ese monstruo representado por los periodistas, capaz de vul- nerar al aislamiento del oscuro laboratorio, de apartar a Luis Federico Leloir, por un rato, de "hipolisacáridos" y enzimas.

(PYRESA)

- Investiga el génesis de la vida humana
- Tiene 65 años
- Su héroe es James Bond
- Baila el twist como un jovencuelo

## ANUNCIOS GENERALES - ANUNCIOS GENERALES

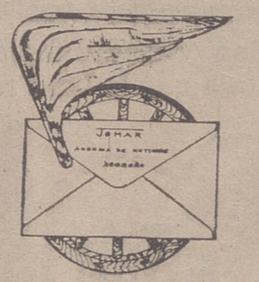
**la Chilena**

SIEMPRE AL SERVICIO DEL PÚBLICO DE LOGROÑO  
LE OFRECE LAS MAS PRESTIGIOSAS  
MARCAS

Coches de bebé "JANE"  
Maletería fina  
Colchones "FLEX"  
Sábanas - Mantas - Colchas  
Muebles "PALAU"

VISITENOS SIN COMPROMISO  
C/ Calvo Sotelo, 14 - Teléfono 22 51 46 - LOGROÑO

AGENCIA DE NOTICIAS  
**JOMAR**



DEPARTO DE CORRESPONDEN-  
CIA Y PROPAGANDA EN  
GENERAL  
— CONSULTE PRECIOS —  
OVIEDO. 15 4\* TELF 225579

**Restaurante - Bar**

EN BILBAO

típicamente instalado, con capacidad de 140 plazas de comedores, buena bodega y horno de leña, acreditado por sus platos típicos, magnífica clientela. Todo en propiedad, SE VENDE, por razones familiares. Buena inver- sión. Para trato directo con el propietario, escribir al núm. 10.718 de PUBLICIDAD PREGON. Apartado 789. Bilbao.

**samantha**

JORGE VIGON, 15. - TELEFONO 214802

Le participa que una señorita del Instituto del

**Dr. N. G. Payot**

estará a su disposición en nuestro establecimiento, para atender consultas, aplicación de maquillaje y efectuar tratamientos Del 9 al 14.

**5.000 plazas para maestros**

Convocadas oposiciones de ingreso en el Magisterio Nacional para cubrir 5.000 plazas. Preparación en clases orales y POR CORRESPONDENCIA. Pida información con convoca- toria completa, programas (han cambiado) y modelo de instancia, personalmente o por par- te de acompañante. 10 ptas. en sellos de correos, a

**Academia Nacional Politécnica**

Avda. de los Reyes, 6, MADRID-12. Plaza Mayor, 11, SALAMANCA, y c/ San Segundo, 1, AVILA

Calzados

**La Peña**

Ofrece SECCIONES

**SEÑORA Y NIÑO**

**20% DESCUENTO**

Cristo, 4. Logroño.

**permítanos que renovemos el suelo de su piso**

SOMOS ESPECIALISTAS Y LE BRINDAREMOS LA MEJOR SOLUCION  
Con los suelos ligeros SINTASOL, FLEXOL y CEFLEX fabricados por CEPLASTICA.

**zapata**

Chile, 13 - Tfnos. 21 39 09 - 22 32 95 - LOGROÑO  
Distribuidor y colocador de SINTASOL, CEFLEX, FLEXOL, SINTAMUR, parqués tropicales, nacionales y de importación. Revestimientos. Moquetas





Sequía. Una palabra que aterra a los agricultores y ganaderos. En el campo español está todo patas arriba, esperando a que las caprichosas nubes comiencen a soltar su precioso «maná». Hoy recogemos en nuestras páginas locales la inquietud que reina en nuestros sectores. Además, traemos a esta página una entrevista de José Manuel Salgado, que publica «Pueblo», con el director general de Ganadería.

# DURA SEQUÍA

## Sobre 25 provincias, especialmente

Fuera, en la calle, hace un sol espléndido. Un tiempo como no suele haber a estas alturas del año. Pero ya ni el tiempo es gratuito y se paga en situaciones como la de ahora.

Don José Luis Luqué y don Manuel Mendoza saben de esto. Porque el primero es director general de Cereales y el segundo, director general de Ganadería. En el Ministerio de Agricultura se moverán para buscar, encontrar y aplicar las soluciones a la catastrófica situación producida en España por la sequía.

### Una lección

—Dentro del estado actual de cosas —dice el señor Luqué— llevo hasta afirmar que esto nos puede servir de lección. Porque se ha estado jugando con los «stocks» de piensos. Y nadie puede decir que hay demasiados, mientras no surjan situaciones como la de este momento.

Vamos a ver, ¿qué parte del país está afectada por la sequía?

—Realmente, todo. Pero la zona que verdaderamente sufre de las condiciones climatológicas alcanza a unas 25 provincias.

—¿Toca a la agricultura o solamente a la ganadería?

—Por el momento, y muy apreciablemente, a la ganadería. Si llueve pronto, las siem-

bras no se verán alcanzadas. Y puede que la cosecha sea todavía incluso superior a lo normal. Si hay daño, hasta se podría resembrar, ya que el departamento dispone de semilla de reserva en previsión.

—Señor director general de Ganadería, ¿qué parte de la cabaña nacional está empezando a sufrir las consecuencias?

—Un millón ochocientos mil cabezas de ganado vacuno y catorce millones de lanar.

El total de la población vacuna española es de 4.280.000 cabezas de vacuno y 18.730.000 de lanar. Como se ve, en el segundo de los casos, la sequía alcanza a la casi totalidad.

—La razón es lógica —explica el director general—. Las ovejas viven en zonas áridas, donde llueve poco. Cuando esta lluvia es prácticamente nula, los resultados son los que estamos viendo en estos momentos.

### Créditos y su política

El señor Luqué lleva a su cargo la ejecución de la política de créditos para piensos. Los quinientos millones de pesetas acordados en el último Consejo de Ministros y los que sin duda vendrán después.

—Mire, el «coste» actual del mantenimiento del ganado se puede cifrar en unos treinta y cuatro millones de pesetas diarios; es decir, unos tres mil millones al trimestre.

—¿Podrá soportar la economía española esa sangría?

—¿Qué remedio queda? Me nos mal —el señor Luqué insiste— que poseamos reservas suficientes. Aun así, mi Dirección General se encarga de la distribución de los créditos a los ganaderos, porque disponemos de más de mil puntos de control y distribución en todo el país.

—¿Cómo se distribuyen esos créditos?

—El dinero del Banco de Crédito Agrícola se deposita en las Cajas de Ahorro, y el ganadero que necesita piensos recibirá un crédito, que le permite recogerlos no solamente en el Servicio de Cereales, sino en cualquier fábrica que disponga de ellos.

—Luego los ganaderos re-

embolsarán.

—Desde luego, a diez meses.

—Ese es otro problema —corta el señor Mendoza—. Para que el ganadero pueda pagar esos créditos hay que garantizar la venta de sus productos. Lo que también complica las cosas, porque hay que tener en cuenta que la situación actual es una catástrofe de carácter nacional.

### ¿Hacia un socialismo agrario?

—Entonces la situación es muy grave, ¿no?

—Sí, muy grave. Y aquí se incluye el problema de la política de las reservas cerealísticas. Hay que tener en cuenta que mientras en hidráulica se hacen reservas que se calculan de una manera muy amplia, en agricultura, en cuanto las reservas pasan de las cifras corrientes, todo el mundo empieza a protestar. Y el campo depende, entre otras cosas, del clima. Por eso no se pueden hacer apreciaciones sobre los «stocks» sino, al menos, cada quinquenio.

—¿No se puede dejar que cada uno vea cómo va a desarrollarse su propia economía?

—En absoluto. La ley de la oferta y la demanda, en agri-

cultura, sin un control centralizado es una temeridad. La redistribución de la renta no puede estar en manos de particulares, sino en las del Estado.

—Que la debe llevar a cabo —agrega el de Ganadería— con medidas indirectas.

—Dicho de otra manera, se tiene hacia un socialismo agrario...

—Sin etiquetas calificativas la actuación del Estado se hace sentir siempre pero el gran público no lo ve hasta que se llega a una situación como la actual.

Luego se recuerdan casos análogos. Realmente no ha habido una sequía parecida desde 1944, el «año del hambre». Ni siquiera en 1959, cuando las primeras lluvias empezaron a caer el 4 de diciembre.

—Desde luego, ha habido muchas sequías parciales. En la campaña sesenta y dos y sesenta y tres España debió importar unos veinte millones de quintales de trigo, es decir, más del sesenta por ciento del consumo nacional, como consecuencia de una insuficiente política de «stocks».

En fin, alrededor de esto se sigue hablando. Los dos están muy preocupados. Como se han enfrentado con el problema de un modo directo, sus lamentos se traducen en acción.

—En ciertos puntos —comenta uno de ellos— el ganadero no sólo debe llevar pienso, sino hasta agua. Fijese en

lo que esto significa...

—Estas situaciones son hoy más graves porque las zonas que se transforman en regadío eran las que se conservaban más verdes y donde el ganado podía refugiarse en extremos como éste. No todo consiste en transformar los cultivos para que los beneficios se vean enseguida, sino que hay que estudiar todo el suelo nacional y llevar a cabo una política de conjunto, y el secano también cuenta en nuestra agricultura.

—Una pregunta: ¿quién va a pagar los platos rotos?

—El Estado soporta de momento las pérdidas. Aunque, lógicamente, debe ser un sacrificio de toda la sociedad, como consecuencia de una calamidad imprevista. Todos tenemos la obligación de reponer los «platos rotos» esos.

—¿Subirá la carne? ¿Habrá paro en el mundo laboral agrícola? ¿Sufrirán las tierras para el futuro?

—Normalmente, no... Si, como todos esperamos, llueve pronto.

—Y los quinientos millones...

—Los quinientos millones deben ser sólo un principio. Con ellos podremos hacer frente a los problemas iniciales. Luego podría haber más.

Fuera, en la calle, un sol de primavera que, curiosamente, causa tristeza.

